

之權益 總政之民期總新職之民期總新 港置地擁有該酒店股份約百分之以作支持,今年迄今爲止,已耗酒店之款項,約達八百萬元。共地總經理麥哈地説,該公司於一 華酒店曾被提名爲全世界最及東所擁有。 售給JANW 四 马埠文華酒店 位主五統社 和平轉變開闢途徑 店 酒店亦由八月十四日起,改該酒店之管理經營,批給內易價格未有透露。 遜説,文最佳三百 理想,一 日分之六十,其餘則可於一九八五年耗於一九八五年耗於 一四日起,改 華間 主華 酒店無 一乃決定將 集團 地間 釋成改向泰放直革他愚 • 時之已義

對的, 被槍傷

然後逐漸根據緩報及市民供給之人所熟知之匪夥及發生最多汽車 ,。疑兩臟, 重,以及詐欺 物價值以千二 物價值以千二 迄今已破獲雲市很多處青 作爲元於看:計一 報着高之汽 車 ,度 提偷

百零 九名

四百分之十三點九 一項報告稱,加拿 一項報告稱,加拿 大在去年一共售出 一項報告稱,加拿 上 一項報告稱,加拿 貼小麥之出口 戲國家,均大量 國家更爲迅速, . 量共, 前分, 則二而

争局我人 多加佔十前 能顯以德小 ,拿百,年 事大售出小 事大售出小 等大售出小 一百頗有不可有有

極,醫人一加關他院員名里 期他他 色富往 • 將告 林懷的報,很斯營 去訴氏。同到富可記方 渡其 假房 個謂 他之有工氏人 備後返作係施

份之由。 份百業爲五之份

之業少人一全百率三,百國 百分率低月十之 

暖氣冷氣凍房

APPLIANCE SERVICE TOM 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話:253-4706 ※免費估價 ≫取價從廉 24小時服務

WASHERS DRYERS 理 館 雜貨店 祭 家庭宣器 橙 大小凍身 洗碗機 凍 滋頭雪櫃 乾洗衣機 RANGES

豐駕時間:星期一至五上午十時至幾九時

星期六上午十時至下午六時

星期日及假期上午十二時至下午六時

司

夜府費 各式凍櫃・制雪機

暖氣・熱水爐







方則够求情却袋, 载海抵在他

以時在員社下,發會電

此夫

作據, 述夫

·提高對於 大七之 大七之 大七之

PROVINCIAL 一九八七年七月十日開獎號碼

3846363

一九八七年七月三日開獎號碼

4801412

5312823

1850320

3061141

LOTTO WEST-THE PICK

23, 40, 43,

45, 46.

如有錯漏,以彩票局公佈者爲準

一九八七年七月十日開獎

中獎號碼: 1, 2, 8,

一九八七年六月廿六日開獎號碼

一九八七年六月十九日開獎號碼

一九八七年六月十二日開獎號碼

這求能尋的上行內個和一定由家街行華以

提高福

告資與會他稱曾說格及辭的倘經 穿著便裝詐作看報 量小 其實在報紙 中開

**小麥出** 則切保之先仍歡 ·手今看行然迎 續秋守組敦, 合大政織促但 乎選府一全是

總去改全作

他十四街里 《温哥華督察局現正 一名僱員之消息者 一名僱員之消息者 一名僱員之消息者 一名僱員之消息者 一名僱員之消息者 一名雇員之消息者 一名有實疑經驗之 一名有實疑經驗之 一五五號 

六月份加拿大全國 計局發表報告稱, 計局發表報告稱, 載着 宅·當 發表統 當時 L 款旅行袋不翼而 H I 報告

是替政府之一表示他的歌

領總,五七

息去金・選之廿

之焕

字大全國 者・但卑詩温哥華報告稱,以來失業率之最低加拿大統 八點九,爲五年多太華加新 失業率降至百分之大點九 業率 飛

(十)日凌晨约三時 (十)日凌晨约三時 許,菲沙河谷第十號 頭相撞,兩名女性司 頭相撞,兩名女性司 一歲男子身受重傷, 人一名女子頭部受傷 送之受 倫歲住, 院女傷 比,該兩 警敷嘉,至亞住亞兩 素 警方現時對此宗車禍,仍在調整方現時對此宗車禍,仍在調整所後,均宣告死亡。 至於該男子杜里則頭部及胸部至於該男子杜里則頭部及胸部至於該男子杜里則頭部及胸部至於該男子杜里則頭部及胸部,送院救治後情况穩定。章伯,送院救治後情况穩定。章伯,

劇慘傷雨死雨成釀

金 齡,之之 别新之時至九用 者法時期九八之 而而投領 關史·例,係月四時上予省訴,福 於密 係而舊十年期述以府,福 有舊法四四,裁歧係係利 頗法例日月係定視根屬金 大例適·一由所·據適人 差與用該日一適 年當士

查中

聯盟投訴

定者 該,詩問與續是何束, 法因最題趣稱 新事缚省 未聆月 出宗卑查院該高,辯,法,以府 判畢詩該審案法我論但決,最案理規院們一我 例因後是 • 爲必没 • 現高經 • 時所將些們 史現須有 時法於 正約受技没 密行做受 由東卑術有夫的若到

12 E HASTINGS 電話:683。1628

裝修大減價 前的

剪此廣告 所有貨品。 買一送一。

**ELEGANT FLORIST** 

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理



四期執行,即兩人各 政定罪名不成立。法 政定非常適當。 法官另判處 丽·安蠻或令 全極有危險 先一晚**漢**酒 此次槍擊並 新之地區爲目標,然後逐漸 新之地區爲目標,然後逐漸 上述警隊之隱蔽技術, 上述警隊之隱蔽技術, 上述警隊之隱蔽技術, 整隊特別愛好使用之兩 警隊的行動大獲成功, 起出臟 易發覺 起回汽港 又斯可續 梨公園 用攻百止單破零汽 們説 疑隊

不往往而不受到注 則使跑的。 更我路街 能令匪徒不能令匪徒不能 軍念交爲五員的密巴蘇一社斯費,政一樹於蘇切斯等 軍備可力置以

必一係哥 之如哥克出 要在學夫 水果夫出 之核院爲 平東在 專子的莫

而方章又均説 • 時院斯 一代長科 保同, 中。之 持意路目方軍的 世界經 排 除

須近闊濟美將稱理哥 舉屬界 終,距上國蘇,報夫比。過革 止則離的在聯倘著在運 時命

業

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREE MASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA ESTABLISHED BINCE 1009

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. VSA 159

Phone: (604)685-8575

快級氣

奸國結

度二十度温低最 告

本報創刊於一九〇七年

持渥七策部的太十略長 加 辦全團作個 爲並裔工發 期刺青作展 理加全,季該拿國這節部 • 激年,全該工華七業振一他人聯加業作法萬務查渥 裔 們得絡法務計裔零計利太 致之享 ( ) 如 ( 團計中十可 企用力就需 體劃由四創 聯元邦加邦 ,的一項造亦創個永四 盟以基拿内會爲金大政 撥

以經, 合務, 三葉務, 所支款工青主持項作年

中文: 255-9033 務照優 爐頭雪櫃 NA PARTICIO DE LA CONTRACTION DEL CONTRACTION DE LA CONTRACTION DE

修 1127 再士定東街日政收 裝置設計:空氣調節

\* \* \*

TEL: 251-1616 服牌從

THE THE PERSON OF THE PERSON O





648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

師

ENTATIVE

原

LTD.

6A 159

禁



電地

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247



HongkongBank

辦爲 利 貸 或 快 率 捷款

電末技日課商話及術本襟用 日插式花插 黎夜花插花花太班週花球全 花 班

安全 話梁全試驗 小程速教安 3姐一成師全 百班 : 一。快捷成十八、速 駛學 元五成 7 0 級 路

VANCOUVER, B.C.

易學速成

學

T.T.DRIVING SCHOOL

NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY)

全程八鐘\$144元

歡迎補鐘

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

254.8564 (廿四小時)

傳授快捷

合格率高

学場回复有限 AD VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (60,4)681-8531

童 新 玩 、球球 、球拍。 13. 先生 五面 、棋 、座

電話:

251-5015

十足

把免費

筆接

試送

班一

指

導

筆

試

130

元

PAGE: 680-3996

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍 偉福 理

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

文寓 華商業大 左筆 (604)厦二樓 681-8008 候街 教(大門口不貼招牌)

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street.

歡迎來電查詢

TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD. 547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

黄河企業有限公司

HUANG HO ENTERPRISES LTD

224 CAYER AVE., COQUITLAM, B.C. CANADA V3K 5B1

工廠電話:(604)521.8613

釀酒廠開業啓事

本酒廠領有加拿大政府 醸酒和加工執照,利用

加國原料採取中國傳統製法,生產中國厨酒,產

營業部電話: (604) 254 · 4597

品價廉物美 歡迎商行代理

珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金

各國金幣 歡迎選購

HONG KONG DRIVING SCHOOL LID. 港 地址:域多利街5869號

免 收 取 質 驗 130 指 筆 優 元

您想得到一張 卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎? 我們的中·英·法·越·華語教練會指導您· 從最安全的習慣中得到您想要的瑪默技術。 協助您很容易通過筆試及路試 爲不識英語學員代約孝試日期並負責免費接送 湖速聯絡

卑詩駕駛學院 4-224 EAST BROADWAY, VANOCUVER B.C.

電話:873-0102 教師馮尚榮8790319

WAYNE FUNG

校長曾慶芳3256913 JACQUELINE TANG

聯合

:253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 唐人华及\* P.N.E. 區 8小時139元 常 並設中英文筆試班 服

務 聘請男女教車師傅多名。 好 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久

城市駕駛學校

City Driving School

電話 874-4544

師質優良

筆試路試

經驗豐富

精通國粤

收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程 130 元, 並有筆試班·

馮坤威校長 294-1611

經驗豐富

432-7001

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

872-8717

宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 教法詳盡

初學補鐘 安全易學 免費接送 歡迎查詢 收費特平

**馬史** 電話:8742524 4379617

全程只收108元



電話:327-9174 872-0058

校長:楊友權

學技容易快捷 教導經驗豐富 全埠收費最平 效果保證最好 免費車接送 十足把握筆試



教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

DRIVING SCHOOL (1977)

吳 證

志

全程 130

元

頓勞車舟間期事月

Date published 11 July 1987 這樣,不妨參考以下 這樣,不妨參考以下 會加速腫脹情形出現 時間被困在座位上, 時間被困在座位上, 機艙內走動一下,如果經期在乘 一周前開始減少吃廳 一個前開始減少吃廳 一個前開始減少吃廳 一個前開始減少吃廳 一個前開始減少吃廳 一個前開始減少吃廳

**喀厘香洗衣翻** 公司生產了一種旅行田 安士重的啫喱膏狀洗充 安士重的啫喱膏狀洗充 安土重的啫喱膏狀洗充 ● Lite 洗衣用品行用的洗衣用品,包裹西,内面戴的是四原西,内面戴的是四原面上清洗衣物。 這番話肯定是錯,但包括派牌的小姐和其他同枱賭客却聽得興趣盎然。 崇,「識少少、扮代表」的原因同樣是 崇,「識少少、扮代表」的原因同樣是 

避免吃得太飽。 三、注意運動,在 出外公幹時,雖然不 可能有計劃的做運動 不久不久伸吓手、伸 下脚,能令肌內得到的 整會出現,便要及早 學會出現,便要及早 大不久伸下手、伸 四、如果預料到痙 攀發生後才吃藥,這 要發生後才吃藥,這

不過。因為除了冷峻的英雄形象,最能吸引她們的却竟是略帶孩子氣的男性。
「Maggie,你知道我那藍色的領
、放在哪兒?」「Maggie 真糟糕!今
天秘書小姐穿得和你一模一樣,教我整
天都心神不定了。」「Maggie 真糟糕!今
天都小神不定了。」「Maggie 真糟糕!今

「來到香港,特别是參選亞姐之 年度的「後,對這方面的認識逐步加深了,但 亞洲小姐 我為護膚所做的工作,其實和任何人 」利智,除了擁有漂亮的臉蛋以 都差不多,並没有什麼獨到心得 及美好的身段外,更以肌膚嬌嫩 / 貼美 。要說是話,只能說我對臉部清

士容 潔特别重視。 筆者有次於閑談中, 問及她 對肌膚的護養有何獨到的心得,以買到,只需選擇適用的就是了 利智説:「以前在國內生活時,根本 ,但在國內時,由於没有這些用品, 不懂得如何護膚,可説是完全没有想 只能用肥皂和清水了,我在國内時就 到這個問題,到了冬天,也只是胡亂 是每天多次使用肥皂和清水洗臉,以 地塗些潤膚霜在臉上,以防爆拆。

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

於五月二十七日遷往

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

如有查詢,請移玉步於上址。

\$1499

\$1888

\$1349,6

\$265012 \$663,2

\$575

\$699,4

\$1299,2

\$199

∾漢城、台灣、香港九日遊 \$1288起

參東京、台灣·香港遊

◎中國十六日逝

參美加東岸遊

參美國黃石公園西部遊

◈美國西北岸三日遊

參加拿大西岸Banff 遊

◈B.C.內陸三日遊

**◈香港、星馬泰十一日遊** 

◈香港機票來回, 六晚酒店, 早餐·接送·觀光

參廸士尼、三滿市、財城 飛機團 巴士團

◈Edmonton Mall三日逝

及國內各大航空公司之廉價機票。

本之旅 \$1,388 (特價)

出發日期:6月27日,7月6日(加班)

大涌谷、五合目、山中湖。

②中國名勝遊 十七天\$2,688

(六月廿七出發餘額有限)

③古都華東遊 二十二天\$2,988

杭州、桂林。

参一日遊:大溫哥華。域多利。西雅圖。

代售特價機票來回:香港、台灣、星、馬、泰

歡迎查詢

由溫哥華出發專業華人領隊旅行團

7月18日 10月4日 11月1日 12月13日

行程:東京、新宿、鐵塔、皇宮電力科學館、珍珠

①長江三峡遊(包括大小三峡)十九天\$2,888

行程:廣州、成都、昆明、重慶、宜昌、武漢

行程:廣州、北京、南京、上海、杭州、桂林

行程:廣州、北京、西安、南京、上海、蘇州

機票部:電腦訂位。直接出票。方便快捷。

溫哥華片打東街八十八號二樓電話: 604-685-9366

連香港來囘機票

養殖場、銀座、富士山、箱根、平和公園、

暑期渡假。必然擠擁

請早定位,以免向隅

代售旅行保險 代辦旅遊証件

效本

粤費年詢管類本 語低結,理會公部**會** ·廉月大,計司記計電,結婚,生物物通:國收意諮業各

WANKOW TRAVEL (Since 1954年創時) 258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada 加拿大溫哥華片打束街 258 號 電話: (604) 684-2341

### 中國遊全程廿一天 \$2,999

暢遊:香港(2)廣州(2)桂林(2)杭州(2)上海(2)蘇州(1) 無錫(1)南京(2)北京(4)廣州(1)

出發日期:八七年5月31日、7月5日、8月2日 9月13日、10月11日、11月8日 \*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發\*現金保證酒 店\*每日三餐膳食\*有晚餐聚會\*機票有效期一年

### 三峽遊全程廿二天 \$3,399

暢遊:香港②廣州②石林①昆明①西安②成都② 大足②重慶②三峽④武漢①廣州① 出發日期:八七年9月6日

\*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發\*現金保證酒 店\*毎日三餐膳食\*有晚餐聚會\*機票有效期一年

# 回港曼谷芭堤雅遊七天 \$1,499

暢遊:曼谷市區,金佛寺,雲石寺,卧佛寺,大皇 宮,水上市場,鄭皇廟,四面佛,鱷魚潭, 芭堤雅海灘,人妖,珊瑚島,觀賞泰國舞。 出發日期:八七年10月17日、11月21日、12月19日 八八年2月6日、3月12日、4月23日

## 回港韓國台灣遊九天 \$1,288

暢遊:韓國之漢城市內名勝,台灣之台北,野柳, 台中,日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、八 卦山及新竹縣之小人國(全中國之縮影)。 出發日期:八七年5月23日、6月27日、7月25日 8月15日、9月5日、10月3日 10月31日、11月28日、12月19日

### 回港日本台灣遊十天 \$1,588

暢遊:日本之東京,富士五湖地區,富士山,大石 寺,箱根,平和公園,大涌谷,台灣之台北 ,野柳,台中,日月潭,高雄,澄清湖,佛 光山,八卦山及新竹縣全中國縮影之小人國

出發日期:八七年5月28日、6月16日、7月19日 8月13日、9月10日、10月6日 11月12日、12月10日

### 廸士尼樂園航空團七天 \$525 · \$633

暢遊:三藩市區,李糯,拉斯維加斯,環球片塲 ,羅省市區,駱氏菓園遊樂場,廸士尼樂園 ,北歐風味之蘇雲,三藩市之海陸動物世界 出發日期:逢星期日(六月廿一至八月卅日)

### 美加兩地巴士旅行團

廸士尼樂園、三藩市十日遊 \$429—\$579 暢遊:李糯,拉斯維加斯,羅省,環球片場,廸士 尼樂園:聖地牙哥海洋公園,蘇雲,三藩市 出發日期:逢星期日(6月28日至9月13日止) 加拿大西部及愛明頓六日遊 \$319 - \$399

暢遊:內陸地區,班芙,哥倫比亞冰河,路易斯湖 ,卡技利,世界最大之愛明頓室內購物中心 出發日期:逢星期六(6月6日至9月12日止)

域多利 一日遊\$60-逢星期四、日 西雅圖 一日遊\$37-逢星期三、六 溫哥華 一日遊\$38-逢星期二、四

所所址補助55 所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 報名記語・111111-四日五一 册註

所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受 特設正兒補助金

捷

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C.

Tel:(604)688 7886 (中华文化中心新度二级)

機來票回

價港

錢温

平哥

。華

香

假

期

請回

敬定,

迎座

寫,

六八八一

七八八六

旅

代簽代理證辦

機國豪切快

遊及華旅捷

廉業

價務

酒

店

9

服

粉

世或遊

中

地

EMPRESS TRAVEL

周愛權 视光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. \*OPTOMETRIST\* : 685-8231 518 MAIN ST. VAN. B.C.

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

字商業等各項燕梳 字商業等各項燕梳 專人指導

# 桐攝影院 STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話:(604)688-2933,681-5848.

樓上影院,特設各類佈景拍攝 結婚、家庭、學生、藝術人像 貨辦、廣告等相·别倶風格, 新款婚紗免費借用,專家化裝 又平又靚·

= 人以 ト入籍相(黑白) 4張7·20 護照相(彩色) 4張8·80 護照快相,即影即有 (逢星期三休息)

英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲3.0.省冠軍獎。

# 604)669.4165

溫哥華~香港來回 \$1070.

包三晚酒店住宿 (雙人房) 包機塲接送・天天出發

溫哥華~香港 特價\$865

代訂香港中國旅行社 ‡

各類長短線旅行團。

歐洲華人精選團 歐洲九天精選團 (暢遊五國七大城市)

\$1050 (機票另計)

歐洲十六天優惠團 (暢遊九國十九大城市)

\$1999 (機票另計) 以上兩團每月均有團出發,

◆溫哥華~倫敦~香港~溫哥華來回\$1728

華人領隊。

### 夏威夷~香港 探親超值遊\$1118

暢遊:市內觀光、珍珠港、巴里 大風均、漁人碼頭、菠蘿廠 鑽石頭山、波里亞文化中心 及乘坐玻璃底船作海上暢遊 (包一年期有效機票,夏威夷觀 光及膳宿,華人領隊)

出發日期:每月有團出發, 溫哥華~香港來回

\$1050. 可免費停留三藩市,夏威 夷,日本,韓國,及台北

### 總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311 Pan-Pacific Travel

①東京台灣團(包一年期來囘香港機票)\$1599起 暢遊東京一淺草。皇宮。富士山。大石寺。音止瀑布 台灣一台北。陽明山。日月潭。高雄 出發日期:(六月卅日)

EXECUTIVE TRAVEL

②香港。澳門。中山。佛山。廣州遊 \$1288 (全程七天。包括來囘機票。酒店住宿•三餐膳食。 遊覽等) 六月廿日·七月四日

③香港購物渡假遊 (全程八天) \$1160起 包括來囘機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊 機場接送) 出發日期: 逢週六出發

★代理香港中國旅行社華僑旅行團。

以港幣價計算。天天有團出發。

④香港廣東遊(全程十一天) 暢遊:香港。深圳。廣州。佛山。開平。新會 台山。恩平。 出發日期:七月十一日•九月廿六日

⑤中國逍遙遊(全程十九天)

四十五天前付款 特價\$1538

暢遊香港。廣州。桂林。杭州。上海。蘇州。北京 出發日期:六月六日 • 七月四日

> 大韓, 聯合, 西北各大 航空公司機票前往東

# HAPPY TIMES TRAVEL

### 傳達 跨旅運中心 愚 TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (緬夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 219 電話: (604) 685-5263

\*代理各大航空公司機票 往世界各地。

美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

\*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・

週六:早上十時至二時・

榮獲中國領事館 指定代辦答証

★代理國泰·日航·加航。 南亞各地。

一大大見到内容。 一大大見到內容。 一大大見一方。 一大大見一方。 一大大見一方。 一大大見一方。 一大大力。 一大力。 一大力

看。 了,她又把老太的回憶錄取 大,胡柏宏上班去了,子女

四

迎帝而歸

遺缺 在 有到一個消息:有人透露:一 地作過視察,這是李宗二 類回憶錄中未會支 一 類可

仁巴憶錄 

不應得的 標助不足的 標助不足的 新 一份工資之

,但物價的被動很十 無關了。這個相當特別 無關了。這個律點与 無關了。這個律點与 無關了。這個津貼」

聯盟的軍事領袖,漸向下交」,因某些機會而不以,因某些機會而不可以,於是這些「工」,於是這些「工」,於是這些「 先王不喜任近親居要職 后、周)的歷史看,『 所之間往往爲爭權而 所之間往往爲爭權而 所之間往往爲爭權而 所之間往往爲爭權而

)前往布禮頓公園本體育會謹訂於士本體育會謹訂於士 門體 園吉和 BRIGHTON PARK 郊北日麗,晴天萬里 育會 郊 遊 通 遊日,

> 目、護照相 \$9.95 中晒時 24張 只收1.99

36張 只收2.99

(0.0) 蜂風 適應環境

警方改變巡邏方式,灣仔罪 案減少。 下一步可能歹徒改變方式。 值得推薦 維園舉行拾垃圾換抽獎券。 一定比捉垃圾蟲效果更好。 也是康樂?

康樂中心縱火案疑因爭女引

攪合過風之是

是不個,料計皮家是事董

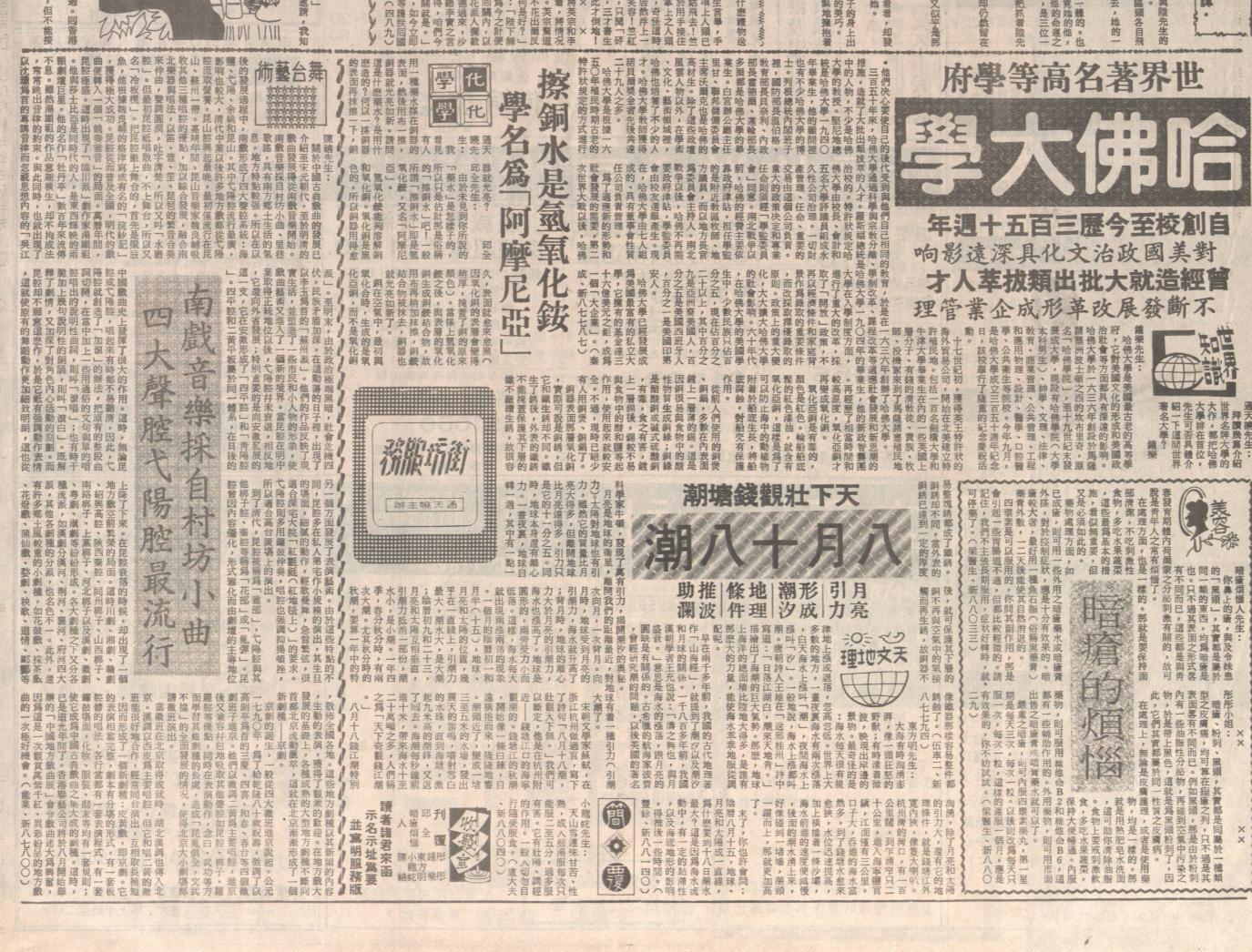
下星期五。」(二九四) 「大司以在大日子的假。」 「我可以在大日子的假。」 「我的女件結婚了,」莊華說:「上 認識了你。」

他們即握別于樓下。她登樓達蒂感到李敬堂對年輕人的



1氣看了大半,她疲極厭倦養 1氣看了大半,她疲極厭倦養 200 一歌恋的声無 ※家·曼 子牟·克 了趣與有博賭對在現

是五萬五千元,你也輸吧 7。」劉連蒂說。



本太所生之女!飲完茶後,小周開門—— 大人房一浴間,小袁冲涼,小周開門—— 大房一浴間,小袁神涼,小周開門—— 台北的話

,後悔自己沒有一把抓着陸先因為分也分不了。 是大了,會另外尋覓她的他, 是大了,會另外尋覓她的他, 是大了,會另外尋覓她的他,

新兄。 那末的突然。這消失, 那一個黑點消失了。

,又似乎是那

更人,我是指職業!」 更人,我是指職業!」 「別賤配自己。職業 「別賤配自己。職業 「我們這個社會一直 分得清楚!」 「我們這個社會一直 为得清楚!」 「我們正個社會一直 動作搖頭。 動作搖頭。 動作搖頭。 」 」 「我們不分高下貴 」 「說關傳之。 一直

眼前,是茫茫的大海。

一個小孩子的身上出頭慄。



。說

丈

· 命 運 之 環本是同林鳥,大難臨頭各自飛太深深的覺得,她與陸先生的太深深的覺得,她與陸先生的

去,她的一





地域 中非同小可的事,令我野異非常。 事情發生於我寄他們的一封信,通常由本港寄往上海的空郵,時間只需五天至一 對信,足足過了二十天才到達親 戚手上。 内地不是西方國家,不會因為 水 間中亦未聽說上海發生過什麼足 以阻延郵遞的災害,遺事關然人 為。

夜行人吹口哨 我有一個印象,現在大談移 時間題的人,差不多都是一些 時間題的人,差不多都是一些 時間題的人,差不多都是一些 等實上,與正已經移民或尚無 情信心。 事實上,與正已經移民的人 動稅寬來作他對政治看法的理 論根據,表示他對香港前途沒 有信心。 事實上,與正已經移民的人 數究竟十分有限。 數完章十分有限。

中,已移民的也只佔極少數个一時不過,但經移民;而他們的親友有多少人一個移民;而他們的親友之一個移民;而他們的親友之一個移民,他們的親友有多少人

問亦應該。討個明白,也讓我知道竟有這樣的事品們的通信除了家常話從不牽涉其他。親戚多此一點傳品,問可是我寄的。其實她並不相信,因爲我與不盡的去國內,來有一份宣有原因在親戚信上提到的一件事濟楚說明

8人日曜 詞詩目醒み 院溪沙 為韓學生示威 為韓學生示威 多與之人日漸增,燎原 是主自由須力取,虚名 民主自由須力取,虚名

10 無關,事後「聯藝」當家的兩位老經——師爺 無清不可」。 是其中之一, 是其中之一, 是其中之一, 是其中之一, 是其中之一, 是其中之一, 是其中之一, 他又拍過故 事片,拍檔的 事片,拍檔的 事片,拍檔的 事片,拍檔的 市體景,以至特定的道具「優秀戲曲演員」的稱號。他 是其中之一, 是其中之一, 是其中之一, 他可消稽動作和 是其中之一, 一個劇中有名傳。它在文化部舉辦的戲曲櫃 了一些戲曲電 一個劇中有名傳。它在文化部舉辦的戲曲櫃 了一些戲曲電 一個劇中語過一等獎,沒有「優秀戲曲演員」的稱號。他 不僅在舞台上出名,同時遷活躍于影、視界, 一個別,這一個別,由頭 一個別,由頭 一個別,一個戲,由頭 一個別,由頭 一個一個影,一個也出去之 一個也出去之 一個也出去之 一個也的正直善良的心

,這些垃圾是別人丢下,却要本戶主負責。 ,這些垃圾是別人丢下,却要本戶主負責。 ,這些垃圾的問題。大概負責垃圾的市政現淸理簷篷垃圾的問題。大概負責垃圾的市政現淸理簷篷垃圾的問題。大概負責垃圾的市政限別,於是出國的人類,只能得到

心更撕裂 「即使你不囘到我身邊, 「不論你裝扮得如何珠光寶氣,

「在你黑暗的 中, 「蛇正喧噹你 可心靈, 「愛人呀! 「我知道你是 工何地苦惱着。」 「愛孩知道你是 的心靈, 「愛人呀!

每個人對所愛者,都希望他向上、向善、向美 爱的人爱過而感滿足。

分痛心,而即使他留在自己身邊,豈不是更加難 過?

郊

遊

通

冲晒時

24張 只收1.99

36張 只收2.99

你不你我不我好 不你我不我就 是在在警道你你 给 给 特 有 行

注 \$ 5 今晚6時

七月十一、十二、十三、十四、十五、十六 HOLIDAY INN

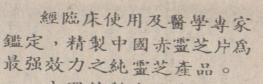
711 W. Broadway ( di Heather St 入口)

七月十一、十二、及十六日

RICHMOND CASINO 8440 BRIDGEPORT at #3 Rd.



赤靈些片



中國精製赤靈芝片, 甘 、平無毒,補心安神,健脾 和胃,盆精氣,利關節,堅筋骨,抗過敏, 療虚勞,久服輕身不老延年。

本公司特聘有中國醫學專家組,以保証本 產品之高質量。



各大中藥房代售 總代理:加達國際貿易公司 溫哥華1-604-261-1357 多倫多1-416-461-4585 渥太華1-613-824-7286



汽車公司

本市最好 洗車 清潔公司

營業時間 星期一至六。 上午八時半至 下午五時 星期日。上午 九時半至下午

中午十時半至 下午一時休息

COL.

250 Robson at Hamilton 684-8949

星期日 憑此優待券 有 \$2.00 折扣

爲你保留

報請,日,情野一本洪文章 名於共上居·餐前體啓

處正同午時敬,往育者:午來十攜希藉布會:

堂達一到名社自另月日

者集於學絡郊期里

, 合是員感遊日,

金 特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$ 9.95 寶 送回相底

一小時有取 貝 凡冲晒菲林 送5"×7"一張多晒一套 11

時 溫哥華 冲 唐人街 NOYA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST. 電話:688-8148 (國泰用戶,另有特價優待)

脊學 每懷 黄 等 每 ,

,成足必如

問紅 健康 箱康 , 中絲種筆于 時少每箱 應少年: 以筆醫、原者你 防者學微因無來 該有夏 治建中痛引法信眼議所、起幫所 飲點天 點干兩 疾你談干的你提 什痛眼

,每的燥。分供 麽,時 天風、一析的 呢不不 許飲和無般你資 ?痕時 服熱癢來的料 癢有 先

你杭有等講疾太有菊關症,患少 詢點 口 目眩 · 的酸嘌血、古功、呤 幫服間糖放茶是 對久入數用一服一、載疏類險眼一水枚滚兩菊去目道風、、 疾後中即水·花翳欲:、維水杭凉序花州的,成冲方茶膜脱菊清他蘇菊、·科而 物之 

有常時冰後在量 養頭毒花基腺 · · 花菊

。經,者南 有治猪虚臨 ,調 良腦脊損症

不效經

之避气以做力年 隨濕養淨 證通血水,一桑,三,芍錢 可去有, 六地, 六薑四

虚茂,絶則陽,,能,,能陳血收,,糖粉味益、羊損相固少味兼能生强可對補代行,促能質質甘力黨資。,輔表,甘有補津心强於脾謝系又進助甚,性更多髓無 或,髓 學究·中本 明之只醫欄 • 用供藥各 ,同學篇 特好著有

VANCOUVER. B.C.

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳

神效按摩自於 。哮喘 。鼻敏感 。胃。 頭頭肩腰背膝 關節諸傷痛 免動洽 東15街 649號 電:872-8720

▲域多梨埠唐人街頂樓。 17132 GOVERNMENT ST., VICTORIA. B.C. 每日上午九點至下午四點 達星期一下午休息。

魚王金魚平通全國

四呎 9 0 加倫大紅\$ 2 5 9 全套 10 至33紅每加倫只賣1元748正喜 事定街保證平多買有價講2532633

有 SEARS 存貨出售·各類商店裝置 · 刘葙· 鉻質及玻璃陳列· 旋轉、 圆型、組合衣架。等等。 256 E.2ND AVE, • 頂樓 • 英語道: 874 • 1371 或437 • 7491

8電物驗教 7話理教 0:4英教授 数理生 5講教 1電語通各琴 • • 解數

2 價石花剪 

RUMAH JAVA

Restaurant

嘗試地道印尼食品●

著名●沙爹燒烤肉

午餐:11:30a.m.—3:00p.m.

晚餐:5:00p.m.-11:00p.m.

●咖 喱

●炒 飯

訂座電話:736-7951

DONG PHUONG 冷暖水電工程

2165 E.HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

住宅廚房全部設備

PAGER: 收費特廉

667-0005

特設24小時

快捷妥當

安裝、修理、保養

CONTRACTORS: LTD.

1626 W. BROADWAY

不綉鋼爐頭安裝燒釬·

253-3913

中

英

TEL:

7 讓摺褲

平朝 視睫中心 七天營業 電話:687.2293 UNICO'S 39E PENDER ST. VANCOUVER E C CANADA V6A 159 片打東街 39號(文化中心對面)

PIONEER 先鋒牌 家庭音响及汽車音响 及代辨 I.C.B.C.

日本出品 品質優良 L-750 6.99每盒

ZENITH

WESTERN RICE MILL LTD.

美國

長

,

短身 粉石牌 米 (CALROSE)

金

門牌糯

米

(CAL (BROWN

地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

PACIFIC) RICE)

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

新造廁所

電話:251・6248余洽

PIONEER

美國德州太陽, 以 及正庄糯米

TOSHIBA

最新八七年 SANYO 高級錄影機 HI FI , M.T.S. DOLBY. ON SCREEN DISPLAY VHR, 2900 \$899.00

最新運到 唱片S9·99每張

批發零售

價律 錢歡 特迎 平

有

寬

大

車

塲

話

來各

電類

查米

詢種

存・並入理貯有家口

張家口發菜綠豆

設有修理部 SANYO

牌,金龍牌,

牌

二九八·五八七 電話余鴻知 音校應命 電話余鴻知

類如下:

專人修理 錄影機 收音機 汽車機 及家庭音响器材等

新運到泰國

級香

近 VENABLE ST. & CLARK DR.

工電

日電兒新合 修英

介紹

五機·:

*lestaurant* ... the finest

East Indian Cuisine 食品

LUNCHEON BUFFET (中午自助餐 (星期一至五 \$6.95 (星期六至日 \$7.95)

\*定座電話: 733-1127

七天營業 地址: 1177 W. BROADWAY, VANCOUVER' V6H 1G3

燒釬工程 修補不銹鋼・銅

鐵・鋁等大小 工程·

請電:874.6017包洽 八七六・三八五四 六傳四呼

健良清潔公 潔 打 臘 司

二五三・五六七二 電晚價洗洗 話六格石梳 · 時特米化 後平牆·

〇八請乾爐修 も、洗窗門が洗る種 九七電洗頭理 洗 陳四六: 地

永恒裝修建築公司 特價優待大小裝修 估價準=平!經驗豐=快! 工具齊=靚!顧客讚=信! 電 271・1393 國粤英語

衣電水 機火喉

75話仔外

23余水油3・生澗漆

打臘八折優待

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚電:253.5710

假日晚照服務,專洗餐

强華公司 KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

,承,修 保價 服接煤理 證格 務大氣各 滿克 妥小水種 意己 當工喉電 ,器 · 程

六顧燕剪工〇間梳草程 3215 KINGSWAY • 435-2333

金記

4工屋土內

**分成人電影 \* \* \* \*** の性感●香艷 夏克。南部電影全部與性愛有關性感的電影 Sample Containty Cincipes Mitth Six 最後運映兩場 保護講然 免費咖啡財常客

夫婦九元 老人三元 HOT! HOT! DOUBLE BILL FOR SERVICES RENDERED
Starring Cyndee Summers RESTRICTED

Tel: 684-7733

司

公偉



PUPPY LOVE

蘇靜雯

强衛健 白允然

陳俊國

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683 8888

六智



鍾鎭濤 梅艷芳 陳友 夏文汐爾斯達病

義蓋雲天 周爾發 出方王祖寶

佳 文護理・塩・ · 六四九七 記

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. ₹ # 254-4935

一流裝備 安裝樓房水喉潔具•渠務•煤氣•消防喉 接駁政府地下水管。修理屋頂。上庫。漏水 • 電動通渠 • SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER;

1660 EAST BROADWAY TEL, 877-7171 徐小鳳

7月10日星期五晚

鄭浩南 呂方 張曼玉 羅明珠

加開7月11日星期六晚



COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR 放映時間由上午十一時至深夜 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 五時後免費泊車在戲院後面

一家信自興。她此的默,用受,另見娜妃特

• 重,中一力,

工工恤——任何尺碼。 指手的T恤,上面有 名為 指手的T恤,上面有 名為 相手的T恤,上面有 名為 一個啤酒吉祥人物穿 ,日 一個啤酒吉祥人物穿 ,日 一個啤酒吉祥人物穿 ,日 一個專人都有與趣想知的。 一人是濫用藥物的聽徒。 一人是濫用藥物和酒精的 一人是濫用藥物和酒精的 不這似乎是每一 一樣才推出市場。 一樣才推出市場。 一樣才推出市場。 以物情 

些推到氣相

五一教連敗年蹟美生宗環,,,

元一約圖繪一由把

襟通品以人 章畫 , 教早 隻一,環,仿 

。可兒加模 教目士用

雲理核填景

計

師

夾片打

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

Vancouver EB, C.

V6A 159

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lince

各公代歡

各大航空公司,船

迎光臨

詢

問

地司理

, 火車客票, 代訂

旅館,

快捷妥當

4 時時

時午

機次望,人令時今國子登國的有

會的能因忙不問還之。的一。可!保



精選亞洲九天遊 \$1288

十七天豪華團 香港。廣州。杭州。上海。 北京。桂林。廣州。\$2488

出過任於宣

◎以上各團包括三餐膳食。一流酒店。華人領隊。 一年有效來囘機票。

(每月均有團出發)

來囘溫哥華、香港\$875起、來囘上海\$998多倫多\$298

代理國內各旅行團 • 及酒店 • 與香港價錢相同。保証滿意! 駐溫哥華領事館委託。代辨中國簽證。 加拿大。美國特平機票。

▼香港中旅正式委任為加西總代理"在外售券·境內取貨"業務 爲方便海外華僑。外籍華人。留學生。訪問學者。出國公務員。出國探親公民 在囘國時携帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券。中國境內

取貨業務。 代售進口原裝電視機。錄像機。電冰箱。洗衣機。收錄音機。 音播組合・摩托車。微波爐。電風扇。電飯鍋。電動衣車・自 行車 • 各種客貨車等供您選擇 • 提貨地點分別爲廣州 • 北京 • 上海•福州•泉州•廈門•汕頭。海口•開平。梅縣•流沙。







MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street

Telephone: 681-0611

香港。中國

廿四天精華遊

特價 \$2798

Vancouver, B.C. V6A 171

香港。廣州。桂林。杭州。

上海·蘇州·鎮江·南京·



# QUON H. WONG AGENCIES

219

399

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. VGA 1T3 電話: [604] 684 - 2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓 業權件詞



愛明頓三日遊 BANFF及愛明頓六日遊

商業 汽房車屋 業権件詞 製文認遺 據件證囑 BANFF及愛明頓六日遊 429 夏威夷機票大酒店五晚 239 香港來囘機票酒店三晚 1139 廸土尼聖地牙哥七日遊 459 三藩市來囘機票酒店二晚 255
RENEW HERE
NOW 87
NOTARY
PUBLIC

代理燕梳

旅

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604)420-8022

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

親攜帶 特製風乾 **本埠各零售商同價發售** 特寶白油腸腸 歡迎僑胞駕臨選購 信 (9里) (9里) (9里) (9里) (9里) (9里) 送禮自奉佳品 450 (大田田) ## \$3.10



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自用實

# 1987 年中国旅遊机光刊(一)

6星五二宝 6期二宝 旅程費用 遊覽城市 出發日期 24天 香沱、廣州、桂林、杭州(黄山)、蘇州 7月15日 \$2695 上海、西安、北京、廣州、 香港、廣州、大連、鞍山、沈陽(包撫順) 2.1天 7月21日 吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州 0至至6四下 \$2695

特價優待!盛大酧賓!\$2350。00 七月十八日 香港、廣州、桂林、北京、南京、二十天 八月一日 十月三日 無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。

九月五日 十月三十一日 24天 香港、廣州、沈陽、大連、鞍川、吉林、長 8月3日: \$2750 春、哈爾濱、北京、廣州 20天 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫 8月13日 \$2795 蘇州、上海、杭州、廣州 27天 香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京 8月17日 \$3195 南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州 香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫 27天 9月7日. 、南京、濟南、烟台、靑島、北京、廣州 \$3100

香港、廣川、西安、成都、拉薩、成都 2.2天 .9月14日 \$3295. 重慶、宜昌(包三峽)、武漢、廣州 20天 香港、廣州、桂林、昆明、成都 重慶(包三峽)、武漢、廣州 9月29日 \$3350 23天 \$2695 香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明 ・重慶、武漢(包三峽)、廣州 25天 6日香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭州 \$2975 蘇州、無錫、南京、天津・北京、廣州

參加者獲贈 | 中國旅遊 | 畫報一本 有我叫平, 有我叫靚, 歡迎比較 兩人以上加贈兩用 \ 行李椅/車 ] 一架 簡章備索 或電話垂詢 Van-China Travel Service Inc. 簡章備索 或電話班詢 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604)681·853

# 萬成肉食中 MAN SING MEAT CENTRE

二二四號 電話:681-4491 片打東街

七天営業 本埠各不售 送探禮親 鏠 大 物 價 酬 特鴨 貨際 瘦白肝 自攜 奉帶 貨靚價實 . 而同價發售 歡 佳手 (31 (大8年) 實 迎惠 品信 2754 (mam) #8\$3.10 '顧

\* 特製柱候鴨 新燒肥特鮮味鷄製肉鹵大臘 特設熟餸部門

玻椒瓜爪 中 1 4 件 中 1 件 中 1 件 類味鴨味 歡迎零沽批發

泰與有限公司 Tai Hing Company Ltd. (1981)

265 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA PHONE 684-1028

冰超新

CARTER

MOTOR CARS 44 W BROADWAY, VANCOUVER PHONE: 875-9272 買賣各款新舊汽車 HONDA G.M. DATSUN

歡迎參觀試駛選購 僑胞惠顧特價優待



病謀 痛生

這些事你想又想不 病魔意與我們交朋 或來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 死老 亡邁

銀龍公 YIN LONG CO. LTD.

加拿大培靈輔導協會

TEL:689-7324

歡

青島 上海花粉 零售批發 大花 生 獎 肉

# 金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

到

原件上等

炒牛肉

SIRLOIN TIP

毎磅 \$2.88

SPECIALS

RIB. in Belly

五花腩

U-SAVE FOODS 239 Keefer St., Vancouver

每磅 \$1.99

\*數量有限,售完即止\*

特價品

PORK KIDNEY

每磅 \$0.79

豬

腰

# 中華特價中心

\$1.19 包 白背木耳 \$3.99 罐 5bLs. 熊貓蠔油 284m1. 2罐\$0.99 金寶清鷄湯 \$4.75 罐 227g. 雀巢即溶咖啡 三花咖啡伴侣 \$2.29 罐 500g. 雀巢 750g \$2.45.罐 即溶朱古力粉

※數量有限・售完即止\*



中華特價中心 地址

地址:片打東街一三五號 奇化街二二七號 烈治文第三路六二〇〇號

> 時新食品公司 地址:片打東街279號 地址:奇化街239號至245號

SHIRTLAND LAUNDRY AND DRY CLEANERS 746 POWELL STREET, VAN.B.C. TEL:254-4415

2包\$1.49

25週年紀念 大酬賓 外MM/W/MM

乾洗衣店

七五折優待(七月十三日至十八日)

顧客祇需攜同罐頭食物 到本店以備捐贈糧食庫·

洗衣一律25% 折扣! 做善事,得優待,何樂不爲!



晚 宵 飯 夜 打 小

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 卜午五時至凌晨三時達星期四休息

地址:溫哥華喜士定東街535號 電話 251-3381 251-3382

# SUPER FRESH FOODS 279 E. Pender St. Vancouver Tel: 685-3307

本週推出以下特價肉食

請來NATIONAL免費代檢查及診斷 (如無效包退款)請即電732-82283

男或女

\* 可預約出診到府上 首次免費代檢驗及\*髮質分析由專科醫生負責

(在本學有十五年以上經驗) NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE

R & S PROJECTS LTD. Rm 203-1099 W 8th Ave. Van. WELCOME VISA. MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

溫哥華先進專業禿髮診所 星期一至五上午十一時半至下午七時半 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮秘魯綠豆 電話: (604) 684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

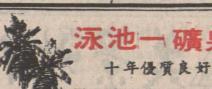
# 六五折

WINSOR & NEWTON 溫莎牛頓

水彩顏料

特別贈送:購買30元或以上 溫莎牛頓水彩。贈送 3/8" SCEPTRE FLAT 筆刷 (價值 九元)。請持此廣告。

每顧客限送一個 **送完即止**。



〇湖大陳列室

〇太陽能熱 生物防衛

電腦化 水的分析

**GREAT WEST** 

POOL & SPA 7011-K Elmbridge Way (at Gilbert) Richmond, B.C. 270-8118

礦泉、游泳池、噴水池、桑拿、各種健身設備。

# COMPLEX 687-0825

豐壽取選粵特增天游精天七 604) 683 — 4722 687 — 0 儉筵價料式價設天水美天天 隨喜公上小麥中供海點茶營 意酌省乘菜餐午應鲜心市業中午特價餐由十一時至三時

人套餐

**芽蕃火梅肉菜菠清酸豉咖叉枝叉菠** 多月月月五清套 肉牛拚扣炒鶏古時牛正鶏豆放會付 看 餐 絲肉鶏肉蛋丁香菜肉排碟付牛粉乳

精美小菜每款\$2.95



**芷琳小姐即晚登台** 馬來西亞性感歌視紅星

話 禹能仕大樂隊 八七 二二 適 五二

梁冰琪小姐快將登台演唱

特别介紹

(金牌特價晚餐) 菜京麻菠臘枝味鮮家溫 南都婆菜腸竹菜銳鄉公鶏驾豆牛炒炊牛九會什 丁秀付肉雪牛柳菜津會

扒 鬆豆腩絲花絲黑 精美小菜每款\$6.95

四人和菜 白鲜豉臘白老 飯銳汁腸切火 菜正炒鶏例 心排雪或湯 骨豆油

\$22.95

六人和采 白牛京叉鼓脆老 飯肉都烧椒皮火 菜焗炒鲜炸例 心豬蛋就子湯 鶏 扒

\$32.95 只

八人和菜 脆老 白清北芥菜梅 飯燕菇蘭甫菜 海扒鲜蝦扣 上海鱿仁肉 鲜参

\$44.95.

十人和菜 白清北鲜荔臘葱西 皮火 飯燕菇鱿芋腸油湖 海扒菜鸭炒鶏牛 炸例 上鴨心一雪或肉 半豆炸粪只子

其 \$55.75

獻貢大季夏

盆拼大福幸

席賓酬價特

椰干楊碧紅京當四百蚧 汁燒州綠燒都紅寶花內 西伊炒炒大駕隨塘 龍扒 米麵飯三石秀皮燕 鳳鮮 露 鲜班扒鷂窩 卷菇

\$82.80

式大热荤

每款和菜牌可任由順客隨意選擇改換上列兩款·

舊屋變新屋,「買地或起屋」,

# 揾威岸建築!

\*圖則設計\*加大工程

\*房屋或栢文內外翻新

\*承建新屋

**AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER** AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.



### esclad vinyl siding...

外牆板

保養房屋最佳投資,旣保養 更不需再花錢油漆, 五十年保養。

**CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM** 無駁口水澗 ・廿年保養・實地製造安裝。

**HEAT MIRROR WINDOWS** 雙層玻璃窗 · B.C.HYDRO 認許爲最保暖

四五種窗門及安裝辦法・

任君選擇 · THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

及先進之窗門



屋背面·最新款式 · 十五年保養 · 一日起貨

SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面·



### THE **esgard** ROOF

最新推出 ESGARD LO-SLOPE

價錢更平·效果更佳·歡迎查詢。



### SUNDECK ENCLOSURES 加封露台

·最現代化的建設 · 免再花錢維修露台

·多地方用·並提高屋價

## FINANCING AVAILABLE

一齊裝置之

八五折三

房屋及商業樓宇內外油漆·

免費估價

快! 平! 靚!

優待

Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽

WESTERN HOME CONSULTANTS THE HOME IMPROVEMENT GROUP 305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. 803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C. ...

438-5953 • 290-7728

### **GUNN'S** 簡業存旅行社 TRAVEL LTD.

新遷地址:緬街440號二樓,6號室 Suite 6 - 440 Main Street Vancouver, B.C., Canada V6A 2T4 電話: (604)685.2235

## 八週年紀念,機票大抽獎!

兩個獲獎機會,每獎可得加拿大國際航空公司 Canadi≥n 來回香港機票壹張.

歡迎各界人仕參加,請親臨或來信本旅行社索取表格. 本年九月前截止·

# 本地精裝頂好冷凍點心心

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、 牛什、脆蘑花、春卷、芝蔴湯丸、 銀絲卷、豆沙包、花港。

各大商店及商場均有售 頂好食品有限公司

# 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. VOV 138

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

INDUSTRIES INC.并是据留公司

專靚換新屋雙 造露屋膠內層 鋁台頂質暴玻 窗上水外風璃 紗蓋澗牆窗窗

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C. TEL: (604) 684-2178



生結熱 糕 撻 飽 各精 粥 任界美粉餐 惠小麵

迎顧菜飯餐



時代冷氣雪櫃工程

R.S. C. INSTALLATIONS LTD.

雪櫃・冷氣・電器

# 花園服務

872 - 0530

# 雲高華華埠總公司 23 E. PENDER ST.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN.

聯合鋁鐵工程公司

#102-2121 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C.

電話:251・2895

UNION IRONWORKS LTD.

255 · 3512

大小工程, 免費估價

專造:花園欄杆

防盗花窗

瀾河鐵閘

樓梯扶手

新舊餐館用具

買賣:

炸油爐

士多爐 切肉刀

製雪機

爐頭

及家庭精緻用品 樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待

修理:

冷暖氣機

日夜服務 TEL: 255 — 8338

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

全 無僑特耆任日 部 任胞别英從租 新裝 歡惠優或尊月 迎顧待補便租

# 水泥路面

友聯水泥建築公司 電話: 251 • 5628

承接

水前行各大政免 泥後車式小府費 路花道圍工牌估 面園路牆程照價

爐頭、乾洗衣機、水喉。

免费估價 收費實平

理修草

垃圾场倒

改聞住油水瓷水車修工 建格宅漆泥碑澗房理程 傳呼機: 645-0658 電話: 872-8788

7 告 极 沿 2等。牌 6等房公斤

### 費門府爐衣衣櫃 低服牌單機機亦 電話:876 0278 廉務照器 箱

煒華電器 商電防通防各安免 業器盗話大種裝費 住工學設警電修估 宅程维備维器理價

253-8082 周生

MAYFAIR CONTRACTING LTD.

傳呼機 645-9966

商業住宅

建築裝修

大小工程

一律歡迎

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505

2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 暖氣機

•大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

• 雪櫃爐頭

李敬方

434-7363

327-6922

# 專安水淵

電話: 255 - 6889

價錢最平·保養廿年·上門製造 鋁質水澗•想要幾長 • 製造幾長 全無接口•担保不漏•一日完工 電: 271 • 1393 永恒建築

快捷房屋修理公司

Speedy Home Renovation Ltd.

24小時緊急修理

### 宏利屋頂建築公司 專屋屋水水浴露外大均免 門頂頂澗喉室台牆小有費 : 翻補護修瓷維膠工保估

新漏理理碘修板程證價 電話: 251 - 2895

專通渠道

日夜服務

NOTE OF THE PROPERTY OF THE PR

專電商水漏水電電

門動業管水管爐器

工通住阻救更修安

具 渠 宅 塞 急 換 理 裝

電話: 254 · 1176

或 434 - 2082 余先生

装工木路砌籬圍

修程工面石笆墻

254 - 3409

# 價工國房新商土承 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 近當計建修宅程小

實

平

# 威文建築設計裝修

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良 電話: 291-0505

專外房磚建窗房庫外費 門翻露鋪新換廁間油估 新台砌屋新所格漆價 電話: 321 · 8460

# 按裝・修理・零售

24小時服務 內車瓷承舊廚土內免 電話: 254-7325 #304-877- E.HASTINGS

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務) 專通渠道及裝新 商業住宅 **至費估價** 室内外排水管 厨厕阻塞

電話字碼: 437-5038 呼叫機:

### 漏水急救 水喉維修 以VISA MASTER CARD 建安建集公司

KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL 商店裝修 屋頂瓦仔 房屋改建 雙層玻璃窗 土庫間格 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 · 6962 876 · 1251

KIT WONG 翻土水砌鋁各 建築 新庫坭磚鐵式 改裝路結欄圍 五時后: 建修面石桿牆 873 • 9361

### 胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD.

**Electrical Contractor** Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅 電器工程 0 加改電錶電箱電綫
- 植文消防警報系統 ○緊急照明設備安裝
- ○大小安裝修理工程
- ○商業餐館栢文保養 免费估價

工作符合政府安全規格

# 屋頂

有成屋頂工程公司

屋屋水露大政免 專頂頂澗台小府费 門翻補安維工牌估 新漏裝修程照價

電話: 255 • 3512

### 667-7581 信 為更好服務顧客起見。現將 212 E.17TH AVE.

門市部關閉。在這期間一切水喉。熱水爐。 浴紅。廟所。和其它的存貨大平賣。 由30%至 50%OFF 或試還價·無任歡迎。 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.

本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和212 E. 17TH AVE. · 僑胞光顏 · 無任歡迎

本公司還設有服務部 - 按裝及修理水喉煤氣。 暖爐浴室。 通渠廁所等一切工程。

雷話:879.2122 879.5301 (21小時服務)

### 實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 公司)430-4552(住家)325-9541





\*防盗花窗 \*鋁質欄杆

\*樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘

估 價

費

### • 乾洗衣機 • 熱水箱 • 各種電器 • 洗碗碟機

榮昌裝修公司 政油車土廚水電商瓦水 府漆房庫櫃喉器業仔坭 牌瓷露改廟更按住小路 照碑台建所换装字洞面 電話: 874.8043 (21小時服務)

### 680.5927 (傳吟機) 基信建築裝修

電話:434 - 0869 免 費 價大內水土蓋 格小外電庫屋 相裝油工間翻 估 宜修港程格新

### 恆利水電暖氣工程

專門安裝修理水喉,電 火。暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 (24HRS.:438-1237

免費估價 防防改內修房內新 盗盗換外理屋外建 窗警門油水裝翻露 花鐘鎖漆喉修新台 公司:681.5704

傳呼機:645·3650

星期一至六 公司:872 • 2468 325 • 8640

傳呼機: 680 • 7016 廿四小時專人服務

換熱水爐 急修漏水 接駁大渠 包通渠道 修理按裝 暖爐水HEAT

孖寶電 器冷器 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装 雪櫃爐頭 製雪機 凍 櫃 洗碗碟機

乾洗衣機 微波爐 電話: 321。4482 24小時服務

拉 植根建杂菜修公司 **2-MAPLE CONTRACTING** 電話:439•1808 438•6828 碑籬油屋廚水車土指商擴 石色漆頂櫃電房庫文號建 水路瓷水廟裝露介住餐改 泥面磚澗所修台格宅館建

## 彭鴻記裝飾

當格計漆屋

## 永成建築裝修公司 政府註册

免內廚水露土改商 費外 櫃喉 台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:255.9837 余治

> 田健漆油瓷磚公司 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意

> > 電話: 254 • 2764

政商瓦房陽内水廚大免瓷 府業仔屋台外電房小费碑 牌住水改車油裝刷工估銷

照宅澗建房漆修所程價電話: 876-4594 or 872-5877

**遠東建築工程公司** FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水礦姿內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 香工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

讓四班

七十唐

3683 E Hastings Vancouver &C., Suite 18. Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 宏 專門設計 新建改建 (24小時) 海 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客割圖入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免费估價

可位城

失交市

保養良好

大雨房36年屋

1314

乃街

只

三近

一千六百元。有地

底年

泊新

車11

易組

• 植

州文

價月

三人

ROBERT KU

住宅:430-8178

傳呼機: 645-3581

萬字平具價八里萬鋪

• 近水

四出

街。

段日

一做

零五

八百

FRANCIS MA

齊請還價十萬八千。

價十七萬餘。

價十一萬八千。

八千元。

紅瓦屋頂熱水暖氣二十萬九千。

▲東區商業樓緬街夾30街減價二十一萬九千。

區熟店元。菜

麵客 出

• 查地

街詢點

坊詳旺

生情。

八千九。

低

DAVID TO

成顶数地

0水購興

自暖。建

DR.

新里埠 第ERY)菲 葉

可旁及

(PRODUCE ·

四十八八 20

▲東區44街近域多利樓上三房高土庫兩房廚廟齊十一萬

▲東區53街近乃街新屋一間正在建築中歡迎預購 33×122

▲東區12街近GLEN入息屋升屋地樓上三房樓下兩房廚廟

▲ 唐人街 PRIOR 合法 FF屋三年新楼上三房楼下雨房。開

▲東區54街近城多利樓上三房樓下一房廚廟齊減價十萬

▲東區16街近乃街 46x121合法孖屋分開電號開價14萬三千

▲東區六街近乃磨標準地樓上兩房建下一房一廳廚廟齊

▲移民投資機會埠仔16公路近 EDMONTON 12單位 MOTEL -

間。遊客多。有地方做餐室開價26萬9千。

價上

、植

三沙菜生六4 銷

還住

價宅

中文呼機: 667-0961

• 内

住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

▲本拿比10年新雨房

城市屋。環境優美

保養一流·有蓋車

位。交通便利。廉

售七萬六千五。

屋素往務素叫現本

在里宅。里價有拿

居字

另商可業

•埠 • 零埠 十五比 • 十下區

**亞趙建築公司** J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588 免团水土設装承 费牆電庫計修建 估碑工間圖油新

價花程格則添嚴

327-1111

七月新盤

精通國、粤、上海話

住宅。投資。商業。實業。

(免費估價)

五位厘樓

萬東區 相金 中區 相金

十金餘證

。投

價。

五全

萬年

• +

rthridge Group

土油承切 木漆接 14th 四三八九 工・装 修

THOMAS C. WONG

住家: 298-2961

在整地前屋地 整平有展览 579 上生全世會

唐可收學睡

番收購巴房

十住建左庫

廳館或將站無 。 價自來 。 土

租作士へ

組約十組

· 鄰近METRO TOWNS

• 十商

廿一場

六萬

萬柏文

缺酒本

• 牌拿工

三租近西

萬約栢餐

二千文館

. .

店70

東座

因位

PAUL YU

PORT N 東舗

MOODY大 · 生意

好有中

錢心

深區

商老

用字

地號

66X132

余炳權

住宅: 291-7260

傳呼機:667-2656

• 三區



MULTIPLE REALTY (A) 434-1431 **阮廷肇 ALEX YUEN B.Sc.** 中文直接伸升 667.0933 (住宅)254.7333

福受氣夾 店餘 意築 生。連吉 完特土利雨 不房 成色庫雨房 可四 石屋屋正菲 土屋完房土 庫。成土庫 • 幅 乃六十屋。 雨。 浩萬萬 九 房 33 樓萬 區開餘九萬 四尺 地地 • 1 • 價 • 萬五 有。 四。 意视 大過 材。 利新 料紅



一流意大利式設計。上下 完成。城乡利夫39街。開 價廿七萬餘。

▲五房新屋。緬東41街。價十九萬三千八。 ▲模上二房。模下一房各可出租。乃夾25街。價八萬

▲上下兩房各可出租 · 35×147地 · 喜士定夾繭菲 · 價 十二萬。 ▲上下各兩房石屎屋。兩廚兩廟。乃磨失威廉街。價

十一萬。 ▲樓下菓仔濕。樓上四房。位大街。租平批好。售二

萬四。 ▲近唐人街商業碑樓。樓上12組出程。樓下餐館。每 年入息二萬九千多。價24萬8千。

黃武輝·



KEYSTONE REALTY LTD: 李志雄

公司:261-8118 住家:263-3842 直接中文傳呼: 645-3896



6417 FRASER STREET.

BUS: 327-1111

VANCOUVER, B.C., V5W 3A6

\$ 620 價 \$ 139,000.

祇售\$106,000。

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.

GRACE SHUM, ARICS

VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

100

▲34年石米屋上二房下

▲新盤口近域多利上下

完成街角地五千餘呎

十一萬餘。

二房近蘭菲街11萬餘

公司: (604) 873-3929

住家: (604) 327-5636

傳呼機: 667-0313

三獨立房屋開價 \$ 428,000.

△6年新七組入息柏 文。年入三萬八 開價38萬。

KEYSTONE REALTY LTD

▲VAN.SPECIAL 19年新。乃夾49街。上三下二。十四萬二

NORTHRIDGE 恆生實業有限公司

STEPHEN KONG

RES: 941-6980

▲果舖在京士威。日營四百。二萬元。 △唐人埠孖屋地兩塊 25×132 開價 八萬九千九。

△一陲房柏文。 600 绘呎。由四萬起。請快!! ▲西區東銷日營400。急售二萬二。 △西區咖啡室30座位 • 日營四百 • 每日時間 7am to 3am 減至四萬九。請還價。

▲ FRASERVIEW 1769 E.60 街。三睡房。45x113 地。好風

▲LILLOOET街。二戶房。高土庫。有間樓十萬季九。

▲ CLARK 街近九街。四廳房。高土庫。栢文地。合收

\* FRASERVIEW 2315 BONACCORD DR. 四睡房

\*唐人街六組栢文每年收租二萬餘售二十萬餘

\*唐人街四年新孖星合收租自住\$ 165,000.

\*17街95號五單位入息屋月租二千價廿萬

\* 1 2 街孖屋每月收租千二大地價十七萬餘

45'x 130'地 好風景現月租 祇售 \$139,000.

\* FRASERVIEW 7706 JASPER, 大地三睡房好風景月租

\*相文地99'x 122'近COMMERCIAL新商場好風景包括

▲ 7757 緬街 · 共四睡房 · 纤星地 · 硬木模面 · 車房

景。一年新屋顶及热水器。\$126,000



WILLIAM WONG

雨房屋近學枝及巴士、新電線、燕 水贼机、有壁爐、569 E.22ND AVE. \$74.900.



KILLARNEY 區非常整深雨醉房 合首次躺屋人士、雨睡房屋、新水澗 有全土庫、2385 E. 51ST AVE. . 更 Mac 鸡 窗 、342 E.28TH AVE, \$78,900.

△一睡房栢 文近巴士



及購物。位於三樓 保養好。314-2250 OXFORD ST. \$46.9000

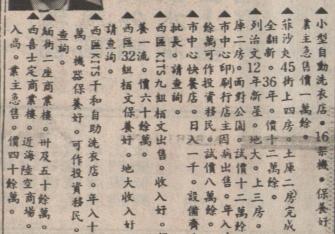


收請

譜

KEYSTONE REALTY 恒基置業 公司: 261-8118 LEO CHAN 诗呼機: 667-0537 陳柏良 住宅: 263-0571 投資移民。有專門律師代辦。

担保成功。免費查詢。



保

▲域多利街 3868號三房地 33x116 \$93,800

▲1943差利街三組可接供九萬。價十萬八千。

全

輔可 主可 动作 急分 讓地 速服 公司: 327.1111 住家: 439-0359

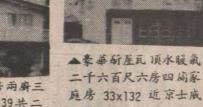
NORTHRIDGE REALTY LTD **VENUS FUNG** 馮冰 公司: 327・1111



▲近18夾乃磨六房兩廚三 廟地大平直33×139共二 千五百呎急賣\$179,000

▲24年三房屋全土庫 60x

110 。近學校巴士市場



二千六百尺六房四崩家 庭房 33x132 近京士威



总责\$185,900

▲近緬兩房。高土庫。結 實屋。減價\$89,000 





▲石米屋上三下二房● 近緬街及28街。十萬

▲新盤口三房整潔屋。

近京上成。八萬三。

百

勝

地產

公

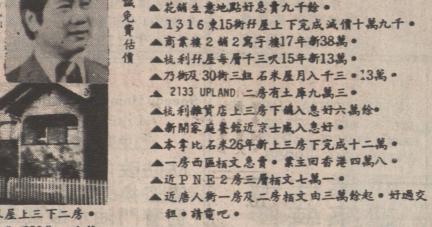
司

費

估

價

忠



三千。



▲13年新上三房下二房 近緬街好清畫。開價 十二萬餘。



▲西區十組柘文樓入息 好。管理易28年新。 城至四十五萬。

▲東區全翻新三層石米設展。

约二千七百姓尺共六联房三

扇两扇。近菲沙夫47售14萬



DAVID CHAN 陳挽明 RES: 433-6882 PAGER: 680-5088 公司: 327.1111

東場市好西屋東米 成列入工萬方 • 治租業餘尺區 • 中 • 温地區新 一開文金廠。 • 云開心開哥。 三盤 紅LLARN 價區五房 宅業栢十10萬出 和 NEY 高首萬多頂屋 X 地地文三年元賣 皮。近萬龍。佔 • 一餘餘餘鋪 • • • 開巴五屋開地 • 店 • 出開樓 開價士··價一 水新 出 責價上 樓四英 暖大 • + = 上十畝 氣屋 九元四 三餘。 意萬樓 房萬每 • 萬 開 3 固四下 足。二 模。年 價 6 净 F 廿0 造 收 六〇 期 I

廖國猷 MICHAEL LIU PHONE: 253-1729

\$124,000

公司: 327.11111

FRANK LEE 住宅: 879-3296

開西東力二實旺 A A A A 價區里。 埠業街 萬雲二盤雨三 三購海割西。果 西萬那房房尺東 百物鮮價餐開銷 栢餘比二城兩近 餘商酒六館價連 六樓市廁京 萬場樓萬124實 十柘屋土士 地文有庫威 ョ三餘 5萬業 新年· O餘· 房百庫成千尺七十 建新 位。前 • 讓 廿餘· 價 成萬 租餘



JIM LEE BARIBO 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085 公司: 327.1111

一睡房枯文平賣。叫價四萬餘。 ▲8 單位入息屋每月可收2400。只叫價十六萬九千。 ▲埠邊中日餐館145位•有酒牌•大停車場七萬餘• ▲埠仔唐番餐館或連資業出賣·餐館有九十座位·有混 淡酒牌。楼上有二路房單位。生意叫價八萬餘。資業

十餘萬。葉主可以幫助貸款。適合投資移民。 ▲ 6085 KATHLEEN AVE, 。本那比。三睡房三層大屋。有 租收。有文池。有起高模機會。叫價九萬餘。

▲ 1334 GRAVELEY ·雲東區 · 地大 33×122 · 宿文地 · 有入 息及起植文機會。 ▲1340 GRAVELEY。雲東區。33×122 複上下分租。每月共 租幣 770 • 有風景及前途。

▲近華埠入息屋。返學及搭車非常方便。叫價八萬餘。 △有買客多名高價購買舊**屋或建屋地** •

BEN LEE 李建與 公司: 327-1111 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202





▲ FRASER VIEW 30年新石屎牆 上三房下兩房。兩廚兩廟。 雙 層玻璃八尺高土庫。約一年前 完成 • 近學校近域多利巴士站 地大 44.6X113, 逢星期日下午 二至四時。



▲41年新净石屎屋。凋 地43尺。三房二浴室 保養一流。近PARKER 夾乃磨。



MICHAEL CHANG B. Comm., A.I.B.C. 公司 438-8811 住家 263-4721



●正層三房二底 ● 1280 呎 ● 有飯 **亞及壁爐土產完成二房廚廟膏**。 受单房。地 33×132。售十六萬 四千九。

△東區全翻新 甲共四 睡房 •

一千三百餘尺 · 有土庫 33x129

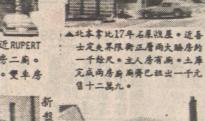


▲東區近緬 央24街 · 33×129 街角地 • 正層雨房及書房 • 土庫完成已租出兩房廚廟春 有車房。近巴士及小學。售 京士威夾41街售十萬零九 丘緬夾28街。售十一萬八千。 十萬六千九。



▲東區七年新問屋。近RUPERT 夹 XINGSWAY 正屋三房二扇。 土庫完成。廣廟齊。雙車房 售十五萬九千九。

七睡房。二廟二廚。月入



士定夫界限新正層兩大縣房約 一千经尺。主人房有厮。土座 完成兩房廚廟齊已租出一千元 售十二萬九。

九千九。



1300餘元 · 地 50x80 近餘 百餘尺。土庫完成有二房 廚 廁齊 · 豐車房 · 地 33x 122 · 售十三萬二千九。

職員懂:英文、國語及粵語、上海

、台山、客家、潮洲、福建等方言

爲買主給予低息貸款或爲現金買主・

本公司可爲賣主免費電腦估價

## VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY

437-5571

MARION MAN 鄭萬方英 BUS.[604] 251-4100 RES.[604] 421-3276

利 登 閣

全新雲東區二十七組高級設計柏文。現色全部 完工。 可 即入伙。內部裝修材料一流。每戶包

雪櫃·爐頭·垃圾打碎機·洗碗機·洗乾衣機之 電 挿頭及水喉。安全地底停車場及儲物室。交通 平通溫哥華 • 投資自用皆宜 • 欲畴從速

只剩下兩單位。價四萬一千九及五萬四千九。 星期二至五由三時至六時

開放時間:星期六•日•由一時至六時 其他詳情請電 421-3276 & 251-4100



Date published 11 July 1987

ROYAL

西溫哥華。近PARK ROYAL 商場。做生意地王果 仔及花舖。出售LOTO 649 租金平收入好。 及做批發去餐館。最

街。 植 上 四 脈 房 。 滴

合大家庭。交通方便

近學校·單邊地·最

抵買叫價九萬餘。

▲ SURREY 近GUILDFORD購物商場。 近裝修●開價四萬九 12年屋●樓上三房●樓下二房一 廳。地大60x130。價九萬餘。

近東34街央 養一流 · 地 37x111 重快 · 叫 價\$123,000 朱太 437-5571 or 324-8716

▲豪華大屋。地點優美近乃街央東 52街。紅瓦頂。油木地。地碑。 模上四房。家庭房。意大利建築 師屋。手工一流。地大 42×120。

叫價二十餘萬 \* 朱太 437-5571

± • 49.5×122 •

▲近RENFREW東16街·11年屋·樓 上三房樓下。二房一廳。 25 廟

EMILY CHU 朱太 本司 437·5571



上三房二廳。近小學及巴士 地六 52×104 。最低買。叫 價 \$119,000 • 朱太437-5571 風景優美。近學校及巴士。最低 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS (COMPASS POINT)

買 \$149,900 朱太 437-5571 or TOWNHOUSE • 三年新 • 三房 • 2} 南二鹿·共1550方呎。價\$139,000

VANCOUVER EAST OFFICE

# 205 -1651 COMMERCIAL

251 - 4100



新縣 2128 E. 32ND AVE, 近 城多利及京士威。樓上二 房一聰。樓下一房一廳及廚 房。全新地盤價九萬多請快

△新盤 1105 E. 16TH AVE, 近京土威及 KNIGHT街三年牛 新。樓上三大房二廳二廚房 三裕廁等等•交通十分方便 近小學。價\$139,900 請快勿

RAYMOND

何文興

△新 松香 榕區 • 實 大五 房 二 廳 及家庭房。保養一流環境優 美 • 地大 60×110價二十多萬



▲14年新 屋 • 六睡房 • 新地毯 及油漆。数分鐘到達華埠。土 庫完成可改為合法單位。請電 操傑號 ROBERT LEONG (公司) 251-4100 (住宅) 875-0319 傳呼機 667-3000

▲生意投資好消息CAMBIE及 18街。一小時洗衣店。有 發展。價六萬多。 ▲ GASTOWN: 商業樓。好前景。好租約

• 開價四十萬

▲東區特色○地大○上四房○複式 客廳。飯廳。 冷空JACUZZI下二房 一廳手工一流 ◆ 叫價二十餘 萬 ○ 勿失良機 ○

△新幣 1757 E.5TH AVE.

價六萬五千九。

近COMMERCIAL及五街二房一廳



MIKE YOUNG

楊文泉

▲十年新西人一手屋主。上 三房。柚木地。有景交通 方便。完成土庫。開價十 萬餘萬。



謝日昌 公司: 251-4100 住家: 430-8427

PHILIP LAU 劉菲臘 公司: 251-4100 住家: 251-4367



立門戶。開價十六萬餘。

▲近域多利街及栢架街。樓上三房。樓下二房。可合法出租。

▲37街近域多利。樓上三房。土庫完成。有浴廟。叫價十萬餘 ▲視一房栢文·雙層玻璃。新地毡。新油漆。交通便。近 COMMERCIAL 四

▲西區六組栢文出售。 OAK 街近26街。地點一流。投資者勿失良機。只 售五十餘萬。

▲ POWELL街近唐人街商業樓。地 25x122 。適合各類生意。或工場。叫 價十五萬餘。



▲投資者佳音 E.GEORGIA 央 KNIGHT街三層屋 RT-3 可 以申请為工業地。(附近 一带已是工業複字)叫價 九萬多。請快!!



屋。保養一流。二房一聚 飯廳。大爐。九百八十尺 叫價 \$97,000 請勿失良



建築商。近FRASER 街 地太 33x110 • 叫價 \$84,900 抵買。



▲投資者佳音•樓上三 房。樓下獨立二房。 地 33x131 • 交通方便 開價只\$109,000 • 西 人屋主急賣。



▲近史丹利公園高級豪華單 邊光猛栢文、六年新二房 二廁、新式建築、裝飾設 備一流、交通學校買物方 便、十三萬六千割讓、請 快電陳太。



▲ FRASERVIEW 舰屋 • 22年新 • 大 寬地。 樓上三房。 硬木板地。 土庫全部完成。有防盜設備。 後園向南。叫價十七萬多。



公司(604)437.5571

▲KILLARNEY名貴視區 ●地41x141 34年。樓上三房。土庫完成。 單車房。豪華花園。近學校、 巴士。叫價十五萬多。請快。



熬水保暖。三層高。樓 上三房有陽台●中層客 • 飯廳 • 土庫全新一房 一廳·近學校·抵買。



ALBERT TANG 鄧啓東

住家: 879-9605

MULTIPL

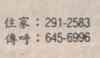
BE REALTY LTD 434-1431 二人工作只收一人報酬

請位

33x122

住家: 291-2583 傳呼: 645-6996

JOHN Y. WONG





崩\近京士威及域多利。正層 三睡房廚廟廳。另有土庫 。 地32·96 X123·96 議式

還價十萬餘·

▲ 5334 CECIL ST. 近 JOYCE 及 京士威。二年新。正層1226 平方呎。平地土庫內有三房 廚廚廳○車房○開價 \$149,000



傳呼機 645-3218

DAVID TAM 327-3483 KIM LEUNG 清 687-7711 #3855

4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8 CHUIOPIAN 汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

溫哥華唐人街

設計最新穎購物商場

629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER

Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

ADA TSANG

434-7701



JIM FONG 687-7711 #410

住家 682-1015



從至街水大外設。襟

間萬有速七近重餐賣計 好九 33

3879 OAK STREET, 公司:736-3831 傅孫哲 CAP FU

▲ \$42,000 東區栢文單位 · 美觀大方 · 風景好 · 只須小 額資金。可助貸款。 \$194,900 VANCOUVER SPECIAL • 位置及建築均好。

▲唐西式餐館。位市中心最旺 DENMAN街。人來人往。送 餐又多。只售\$65,000 勿失發達良機。 ▲唐人埠地王零售店平讓 • 生意額高 • 前景無限 • 只售

▲ KINGSWAY 入銀自動洗衣店。收入高。\$35,000 ▲一小時 冲晒公司 (1HR.PHOTO)平讓 · 百餘代理店遍佈市 中心。設備值\$120,000 只售\$79,000。可作申請移民或 作抵步後取消移民條件限制之用。



YULAN WONG

廿一世紀公司

2710 CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.

公司: 872-0321 住家: 321-5345

▲大售屋●平正孖屋地●地點 好。16街夾乃。請電查詢。 ▲舊屋平正標準地 • 21街夾乃

速電! \*本人代理房產物業買賣 \* 忠 或服務 · 免费估價 ·



街45尺孖屋地·雨睡房土 庫完成。\$159,000





三睡房熱水暖氣。土庫完 成。\$189,000.

△ 6659 DUMERIES ST ▲一組柏文及兩鋪位商業樓 • 50x110 債 \$258,000 \$115.000.00

▲ 7580 ONTARIO ST. • 3 房及土庫 \$135,000 ▲雙達孖屋每邊三房及土庫。9年新

租金:每月\$800起

▲45組石屎大原·每年收 △ 9 個房及三舖位。近 入\$226,000.實收\$165,000.



所餘無幾

唐人街商業樓每年實 收 \$43,000 價 \$458,000 \$478,000.



上層飲食業單位已大部份租出

正層舖位適合各行業生意,

創業勿失良機,可隨時引看

週末開放 下午1時至3時

20x20 冷及冰凍房 • 價



△公廠地138X122價\$275•000 ▲西區旺區 SUPER MARKET 生意日日上升·毎日 \$1,000 多。新型用具。

保養良好閣大一千多尺雨

房及土庫全部完成。地點

適中價\$129·000·00

(6486 PRINE ALBERT

價\$58.000. ▲70座位西餐館。價 \$118,000.

▲美容院生意 \$18,000



恒基置業量列沿商場 柯其毅 KENNETH AW KEYSTONE RLTY LTD 公司: 261-8118 住家: 327-1689 見金購買商住物業。免費估價。請隨時聯絡

京士威夾乃磨。6年新屋。上下 完成。舊例建築。面積特大。自 動門雙車房 • 大露台 • 一年屋主 • 只住三年餘 • 標准地 • 静中帶 旺•交通方便•售十七萬餘•請 還價。

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR



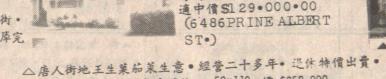
馬耀儼 本人經營一切買賣房屋,柏文,物業,生意, **免費估價》樂意服務**。

▲雜貨舖西區地點好。門前巴士站。 歡迎還價。 ▲果仔濕。兼售鮮花。位於東區旺街。日營約五百餘 價二萬五千。

▲西區雨睡房 • 土庫完成 • 十五萬四千 •

▲ 11373 KING CONE RICHMOND • 7年

新。三房。價\$112,000



地 33 X1 20 兩房及土庫 ▲100 座位餐館及物業。地下停車場。特價 \$380,000 生意 ▲唐人街三房及土庫屋。價\$118,000 ▲ 525 E. 48 AVE, • 雨房及土庫;

▲裝修華麗100座位西餐館●生意及物業\$380,000

▲ SMOKE SHOP 生意 • \$35,000

護然計事都構視越射核武常。接量場控故爲事相核期中

也,劃故相和。來事能器事健危增、制是可故繼事醫國

一者月山、十

九九零九五七張太 一九九零九五七張太 一九九零九五七張太 一九九零九五七張太

6乏好。位

•廉展五中

0讓器百心:

5萬材。栢

9幾新地文

7電因位區

晚8計頂位

3 • 存四氣

七電賣西

一話三區餐

八:萬。館

48 首煤禮

6人有日於士 9手發做市多

廉

讓

港港文雕港中中

藝雕化塑大華國術塑促家學全美

前館名譽顧問、 主國體育總會副 主國體育總會副 主國體育總會副 主國體育總會副 主國體育總會副 主國體育總會副 計

· 香港理L · 香港 英語 · 香港 美術 · 香港 美術

。 術文 。 中交 學 國

館長

款款存加。

增增款七上

加加增百半

八額四一年

十的百十銀

譽

流藝

學術

會協

會會長副

形設計

學校校

長

.

香港

師

協會

工會

院設

問協

民潔港臨員中偉區北

民兼案日

共主評電

和任選一

香全員華

港國會人

特政名民

别協單共

行副如和國

區席:香

去半平長幣社會慕去月備行北年年,回信上華年中一長京

本,支上銀降三行透員上各情半行的億外露兼

與項况年全局美匯,中

去存是銀國面元存中國

水企躍、極得改

草央

委副

國

香政政任

特副基香

别主本港中

區全草大

基國委學

本人員校法大會長

起常委、

草委員中

委員

古年同期増加百分 大行會議透露 大行會議透露 大行會議透露

港協區~

。華

作特鈞共英人别年和東

中'行新國香

國政華香港

美區社港中

術基香特華

家本港别總

協法分行商

會起社政會

主草副區會

席委祕基長、員書本、

中會長法全

美員中草政

術。華委協常

人員常民會委

共委、

産救場滿救種帶救射·射處處

車的急足箱急,箱早新事理理

南軍日華侵」京南在士人界各市京南和省蘇江,日七月七 胞同難死念悼 的難遇中「殺屠大京南」在念博「館念紀胞同難遇殺屠大京

屬酬已規作出示

案長行民。黄,庫起市省, 六北 人國家「物「 國澳加銷度樸小格了的酒的宴坊去 之口,今廠日

出口,的問題嚴 家大坡香的雅圓。原傳廠家請專孔 一白從年生電 和利、港醇典陶包孔統採用饋向子孔。酒而出産一个 孔。重 最成口的山曲 官僚 本酒種十用酒,府。官進所酒 的中百府曲七多 ,开分黑的保釀曲貴貢屬是 主義 廠國多家阜月 ` 新行九古色風持酒阜人和酒過

9請出頭出

2: • 推讓

8 電讓雪

9 保洗

七穗餐京

一定館士餐一請60夾館

七電座乃自治:位街高

•八生旺賣

七意區

8急方於理

6七. #髮

電埠通位

7讓便西

:少酒位

5 6 8 1

8 .

7

力 動 方

+

五

5電方路在

9電可雜屋

• 9 微唐主店

4各人雜品

•生意识店出生

4 請。銷

5有餐位素

17 · 英語電 15 5 4 電

市山海 市出海

行委員。 香港中華 香港等等等等。 香港等等等等。 香港等等等。 香港等等。 香港等。 香養。 香港等。 核 日日 世

備物氣輸的的人在防裝防 想 又發現, 可作簡別 內事故應 零一析灣立公一 六口油錦勘司中 十日氣州探消國へ 現新 三産田2的息海北 桶原近0 渤山洋京十日 海田 12 遼國 11 日 ・水備・輻理 史日 學電

寧 0 分是進有錦這公新七百 -大學 富個步又2發的。五 錦 2 的積洋 • , 口已年十, 西 且,在十米水縣 準極石 備進油目 大其該一• 深東 東 東 東 東 東 東 款貸款去都款下年 工行油級公司工作和氣 爲八區發一十五 有的降同增季了期 高口 類 九 五十 在 見 井 後 四 三 里 一 開正國 加節六持 發在海

應由三耕的等企 分,相少畝均。減耕面之土。間是

展如改致取割制業一農康現 甚有了村勞過鎮值一理企 ,何本加針安,面個民發象至些產總動百企爲。、基體利用。基體和一次, 是朝、以對非生臨難利展。出企品勞力力業三以控發 一着發解性等產的題益,如 現業的動約之佔千去制展 個現展決措許技問。協如何 製的價力爲四了七年也很 ,二百五自八

13稳牌位录

洽。意酒52

1意開前:

4請價銷溫

0 電一後仔

2四日出

4千份讓

• • 四

9有百

雜貨舖出讓

地點好·批好·年生意\$1,000,000.

BILL STEVENS 266-6406 PETRONELLA

VANDER VALK 261-7151 CREST REALTY

東主另圖別業 • 詳情請電:

五電撑餐

。: 實館

四話出

圓 9 電全工

9意租出雲

4者平售市

• 7萬潛貨 6元力士讓

• 有大多

5 载管元銷士2 • 12 • 位为

4 · 管充五

LTD 732-1336

出租·生意·

電六年百雨

2請開地西丁

冷8一好雜出

六

六

九

0

L二切實一 U五勿當。 C四錯最最終 Y。過程 \* 果万新及誼結識會 理想配偶? 品學兼優。正當 •一•後婚急 職業的單身男女何處找?詳 細情形及答案請電:ORIENTAL 一話會便售

ACQUAINTANCE SERVICE 873-8281 1清電生多 杨 5 八好自 姑4百0 娘・・利賣

3有潤

餐館急讓

CHILLIWACK唐餐館座位百餘。地

位適中·生財器具齊·現急售

1-792-9191,1-792-3261 朱洽

2

15有途忙位

2 意者请電: 2 意者请電: 5 有点 5 音音

伍前繁

五萬可還價 • 有意者電:



3.請平。

: 2出因新沙

36意60年

· 3鄭具雜襟

4賣股店城市 1

酒樓枱布

華達華誠公司

週年酬賓,各色枱布, 特價出售,尺碼齊全, 適合酒樓餐廳,歡迎查 詢。電話: 434·4885

1讓主牌座

0 有有中位

装店讓

區

1 被病西九餐

•到廉東酒

五意開地汽九者價點車

• : 六工修

五清二通車東五電萬中身土

二千具理自

五 • 齊出賣三有備讓

電生十栢中

三意烈文西餐

四高牌遊館館

八十設區位出

四七備座於 五萬齊位温讓

五五全八市

M.蘇急 4位 R.8 賣 9大 3 7!業街

·8賣9大濕 7! 9價主 9價主

8四埠好賣

1萬離意

4 。 急有

5電賣6

手生亚 PETER DEN P 因讓

餐館

快速減肥

108 COEO

館 UEY 東 treet c: 1322

晚

飯

宵

夜

TO THE TAX TO THE TAX

出

▲經營六載 • 利潤高 • 地

點好·設備齊·有全酒

牌。座位48。有泊車位

開價 \$39,000 東主離埠

割爱4890 VICTORIA DRIVE,

VANCOUVER B.C.

詳情請電住家 324 • 77

83 五時後433.3667

賣

三話備花近 三話:四三 七多 

96,賣夠

1千因比自 4百主。賣 4 • 離交 摩25331720 李879320 李879320 李879320 李879320 李879320 夜電管貨雲 實業果舖 29生急區

8意。四里餐 • 六五主自 2電庭堂餐出 黄八千意賣八元好 8:式食館讓 . . . 38日經雜 7 營送座 六請平 餐館·住屋·平賣 79個 50 年 79名中部 · 馳名加其中西餐館 · 座 23名 惠 意客餐館 · 座 位70 · 屋八住房 · 近農、鏡、旅遊 區 25名 克 252 克 區。建築設備一流。生意與旺廣渦 • 年做十餘萬。賺銀。退休平賣。 電:10306055403200馬為

雲島黨近酒家廉讓 經營十三年•酒牌冷氣•位百肆拾 • 停車場 • 適合投資移民好機會 • 現連業出讓 • 單買生意亦好 • 有意 請下午12時至11時自費電話: 1 • 748 • 1722 鄭生洽 •

平靚餐館出賣 價錢有商量。電: 1-396-4134

**餐館出讓** 沙省中西餐66位設 信達實業(306)548-2885 或 548-4669 投資良機! 華埠十五單位栢文樓。年收租 三萬餘。開價只\$190,000。 数 迎来雪查詢。 DAVID CHEUNG。 張華安 KEYSTONE REALTY •

花店廉讓 一种漢雄87508 一种漢雄87508 一种漢雄87508 中西餐館中西餐館。下午電話,中西餐館 公長埠餐齊餐位 Y 4 1 P34 R

電過賣不日 5 酒里餐 4 買馬大和 3牌。館生 6 · 座生意 • 有位意出 3有千成元急 7.意百。 9請餘位賣 9意九本因 0者百大家賣 2電。於 9:全素 3請低平庭

或 9 4 3 。 REDEKOP REA REDEKOP REA NOVAKOWSKI P REALTY ARCHIE 5 1 九。生新治

電:1・306・554・3280馬洽

餐館生意·實業出售 位於沙省中部、埠内設有大規模運 銷國內外之割鷄場、鄰近田料礦、 埠情好、潛力無限、鋪位適中、座 位50、生意穩定、詳情請自費電: (306) 554。2223 洽

42座位。家庭式有酒牌。設備齊全 有冷氣。附近有旅店。夏天釣魚旅 遊區。位於97公路 LAC LA HACHE, B C CARIBOO 租平批長。連物業亦可。

261-8118 或 255-7089

館 請五東萬煌部於千主有設唐 0 辨批搬請備番

4·電話。 5 3 · 查 6 · 查

5 或

2恒做站西

2:九日士

陳 2 好一生

6基七。區雜

快餐館東主自賣 座位45。面積超過1。200平方 尺。近U·B·C·大學。位4401 W·10街售價S79·000 詳情請電

434.0867.

4785 BEAVER CREEK RD. ALBERNI B.C. 自愛電話:晚九時至十一時。

22何平寬粤本 6 • 仲價大菜拿 8 滿生急停酒比 生意無酒 • 堂代賣車家 家區。繁 紅理·場 公4欲。租旺 6 知有平大 司 賣家 8 4 詳 濃 批 街 7。情读好著 47速酒。名 • 6 電牌銷海 40: 6 后鮮

著名西餐館 急賣自賣

(年租約 • 租金千三 • 雙鋪面 設備新。位繁或大街。有酒牌與 生啤牌。生意滔滔。熟客多。東 主回港急讓。取價七萬九。經紀 免問。先到先得。請電: 872 • 2416 上午11時後 •

獨市唐西餐館自賣 位於HOPPING CENTRE有快餐座位40 另餐廳座位80。 滚滚酒牌。年 伙卅四码·有意者電 1-854-6614

請問深·演四萬九千。

15 體平首蘇 99日本北京 19月1日 9 賣三京平 0 0 房主均譲 .0 電身租八

六直三六達五乏適全▲ 四接二三新千人合新唐 萬。五 五傳七三地園力各蒙峰埠中一連。 等。一連。 售小人 二東座髮 千主 要。 二:四年七 食祭心廳 開事全屋 一八清九 一。撑地 價急新 八 三華。 萬鉄。點 • 售裝

砵亞板汝·筷子酒家·地位適中·交通方便。 前面公路。遊船碼頭。右鄰旅店。右娛樂場。 坐位過百。廣大車場。 濃淡酒牌。新型設備。 用具齊全。前途無量。因缺人力。割價出讓。 CHOPSTICK HOUSE

> 1 • 724 • 5242 • 黄偉才 1.724.5242.

温哥華市中心。近唐人街。現代 化。價 \$1,950,000. 。 買物業。

地皮 温哥華市中心一萬五千平方尺。 價\$1,810,000. • 有可能買到共面 積二萬四千六百平方尺。與建街 角樓字。

酒店

MATT TOMLEN 327-2546 GOODRICH REALTY CORPORATION 873-4811

# 唐人街 B B 地產公司

SHARON LUM

住家: 876-6513

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

經理

139 C Keefer St

Van. B.C.

CHRISTINE LEUNG

Pager 438-2333#7011 住家:263-4949

CHRIS CHUNG Pager 645-6655 住家: 438-1197



WAYNE CHAN 陳英偉 Pager 645-4523 Pager 645 4559 住家: 298-3669

▲ 248-250 E.24TH AVE 48.9×73.3

1,200平方呎。三單位入

息。每月可收 1,200 。近

巴士學校 • 叫價 \$149,000

林麗儀 645-4559,688-7888

四年新。兩商業鋪位。月入三

千三百。繁莊地區近METRO TOWN

\$299,000 深實琴 黃會瑩 688-7888



Pager 645-6918 住家: 435-1010



Pager 686-7799 Pager 645-9293 Pager 645-3232 Pager 645-5368 住家:291-8777 住家:420-0200





住家: 420-0200

JENNY SOO CARLOS WONG STELLA POON STEVE WONG VOY WONG 蘇雪敏 黃長繼 潘錦明 黃光照 黃會瑩

減價=14組石文

▲ 1934 TRIUMPH 全翻新。

住家: 263-9519



• \$125,000 上 2 房下 2 房 • 50×109 黃光照 645-3232

房一廳。獨立門戶。蘇雪

敏 435-1010 鍾植垣 688-7888





上下抽木地。33x110 樓上2 房。樓下2房廚廁齊\$109,000 黄光照 645-3232

8年新 30x132 · 樓上三房 ·

樓下四房。 柚木地 \$163,800

黃光照·林麗儀 688-7888

▲ 1735 E.29TH AVE,



屎 現樓宇25×122 境三戶租客 全租出。每層有冷氣設備。 **常主可接受按揭。\$1,999,000** 杂賽琴 688-7888



▲876 E.63RD AVE 32.4x128. 21 年 48.3x1·17.6 • 全部翻新 上3房。下3房。 (土庫 上3房下3房。3浴廟。 完成)\$125,000。 黃光照 169,000 黄光照 林麗儀 688-7888 林麗儀 688-7888



兩房 • 四年新 • 黃會瑩 688-7888 商業模 4 層約三萬尺 0 現 月入\$3,700楼上三厝空置 \$880,000. 梁寶瑟 688-7888

▲唐人街大細商業舖出租。有 六千尺。適合寫字模及餐館 ▲唐人街萬八千尺貨倉出租。 賃錢相宜。梁寶琴688-7888



價\$353,000 有17萬接揭

78×200 · 17個車位。 位 SURREY 商業中心。 業主急賣· 開價38萬餘



▲ 3676 KASLO \$158,000

33x109 。分層共三房。

▲積善園 三年新城市屋 • 丙睡 房。個半廁。共三層。地底 停車場。開價九萬八千八。 黄長繼 291 • 8777



▲ 3333 GODWIN AVE, BBY. 53×112 樓上三房。樓下一 房。\$125,000



間房。及兩大鋪位。全部 翻新。一流住客。開價一 百一十五萬。梁寶琴688-7888 1241-1243 E. 13TH AVE



▲ 4161 PENTICTON VAN, 33x100

全翻新。複上二房楼下一房

▲ 1850 E.49TH AVE. 37年42×115 上二房下一房 \$109,000 黄光照 645-3232



630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 213 E.GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

# 已有數單位賣出

OPEN HOUSE 星期一至星期日 下午一時至下午三時

出售或出租請電: 688·7888



2527 NAPIER ST上雨房下雨房。 42年星 33×110 · 全翻新 \$119,000

月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293 酒樓出售 近率掉酒楼。筵開州席。 領有海牌。設備濟全。生 忽絕佳,東主另有發展。

▲ CARRALL &HASTINGS商業樓字。

四租客。三層及另一樓字。

▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業模。四個

零售銷 位。另戲院。二樓 三樓 寫字樓。

平僧出樣深寶琴 ▲ #308-444 E.6TH 兩睡房栢文。\$82,000. 黃會瑩 688-7888



深賢琴 林麗儀 688-7888

▲ 2802 E2ND AVE, VAN. 33x124 45年。樓上2房。樓下2房 身 廁齊 \$129,000 黃光照 645-3232



修) • 收租九百 • APT. 地33x12 \$129,000 鐘植垣 645-6655



賣。\$155,000 黃光照 645-3232

▲ 2758 E5TH AVE, VAN. 38年 33×122 樓上 2房。廚 廁齊。有景 \$121,000 黃會瑩 645-5368



40x113 上4 •中1 • 下1 \$149,000 黄光照 645-3232



樓上3房。樓下2房。地靜 有景·STEVE WONG 645-3232

豪華新屋 2068 SCARBORO AVE.

四廟五睡房。一組完成單位

FRASERVIEW 50x125

蘇雪敏 688-7888



60x95 五組收入 \$26,000 \$245,000 鐘植垣 645-6655

▲ 4945-4947 UNION ST.BLG. 8YRS

84x122 雙屋上6房下四房



模上二房·樓下二房31x115 \$124,500 鐘植垣 645-6655



地大50x116.75上二房下二房 \$129,000. 鍾植恒 645-6655



·249 E.47TH AVE, VAN. 樓上二房●樓下三房 32×122.2 \$109,900 鍾植垣 645-6655

▲ 271 UNION ST · 25x122

(唐人街工業地)黃會瑩645-5368



▲ 637 UNION 唐人街 二房 -廳 \$85,000

蘇雪敏 688-7888 △ 1130 E. 63TH AVE. VAN. 21年 · 46x117 上 3下2 · \$159,000 黃光照 645-3232 ▲ 875RUPERT ST. VAN \$169,000 41x107 · 三房樓上 · 6年 新•林麗儀 黃光照

▲1248 ROBSON ST生意急讓 • 平 租•收入好•地旺•\$25,000 黃光照 645-3232



▲ 335 E 26TH AVE, VAN. 25x117

樓上三房樓下二房 \$95,000

本那比新屋》五房三廟》 近交通學校 \$170,000. 黄長繼291 • 8777



黄光照 645-3232

▲ 1338 E 60 上二房下-\$108,000

蘇雪敏 688-7888 ▲唐人街餐館\$138,000 設備齊全。 生意每月三萬 元多。東主離國平賣 ▲城市屋 #105 621 E.6TH AVE, \$62.900 #320-830 E.7TH AVE, \$43,900 鍾 植垣 PAGE 645-6655

▲ 811 LILLOOET ST. VAN. 40年

**采賓琴 688-7888** 

31.23x110 上二房下二房 \$95,000



房 33×105 \$74,500. 梁寶琴 263-4949



▲ 7955 REIGATE RD.BBY 美景豪華三廁五睡房•材 料上乘視屋共三層。完成 面積近3,700尺黃長繼 291-8777



▲ 20 WEST 20TH AVE 三組

DUPLEX \$240,000

生意連實業 \$759,000 東主經營 8年 · 每年生意 \$550,000 · • 鍾植垣 PAGER 645-6655



▲ 439 E. 19th AVE. \$159,000 31x122 •12年新 • 上下 各三房月收租一千二百。

黃會瑩 688-7888



▲ 1861 E.39TH AVE \$109,000

35x94 • 共五房 • 41年屋

域多利區 • 黃會瑩 688-7888

地價 \$8,990. 33x122 鍾植垣 645-6655



房。林麗儀。黃光照688~



▲ 2634 E7TH AVE, 38年 33x122 \$138,000 模上 2房。樓下2房。廚廟齊 黃會瑩 645-5368



▲出售或出租 2961-2965 RUPERT ST. 雲埠東區商業樓宇。 樓下 鋪位。 樓上栢文 \$249,000 梁賽琴688-7888潘錦明645-9293

273-3161

住家電話:

277-7375

ANNETTE LOUIE

△列治文,一年新城市屋

近商場, \$95.900

公司: 273 • 3161

277-7375

△列治文六年新,四睡房

雷太 277-7375

公司:273 • 3161

大屋,遊戲室。\$155.000

139

Var

浮

CHF

438

住

**37** 

▲積書

房。

停車

黄長

▲ 52

間房

翻哥

百一

50x127

房。村

賣。

**2758** 

38年

廁齊

黄會

491

**▲** 637

廳 \$8

蘇雪等

▲1248

業主退休,急讓。

禁太 272-1861 (住家)

273-3161(公司)

\$225.000

△翻新上下層孖屋,近菲沙夾

業太 272-1861 (住家)

273-3161 (公司)

15.街。\$129.000

上二 \$109

黃色

### Date published 11 July 1987 六期星 日一十月七 年七八九一 加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 公司電話: 430 V5R 5H4 經理:關聯耀 熱 盤 \$98,000 TIME 養館出售 KILLARNEY區 · 兩睡房 · 九 △SQUAMISH中西餐館 See I 百二十八尺。二年新屋頂-每日生意大約八百元 等。適合首次買屋者。地 座位七十五最適合一家 ▲近唐人埠27年新 商業碑 入息三層舒展。九年前全事 人做,好批, 大 33x109 · 有價講 · 請還 屋翻断。月入一千四百。 楼建土庫三層。每層四 ▲39萬餘 · 生意連實業三年 叫價六萬九千, 好機會 交通方便。近學校巴士。 千尺。三門口及后面有 價 ASK DON OR PAH 新。四千尺。泊車場。由 停車場 25×122 叫價十五萬四千。 雲埠去大約40分鐘。 出租工工 CLOVERDALE FISH & CHI ▲吉銷位出租。近唐人埠樓》租 謝煜贊 DON QUAN 上有五千尺。可以做寫字 關伯興 PAH QUON ▲ BOPE 埠貢業達養館 模或 餐館等 · 正層銀位二 △商業樓三舖位。 共七十五尺間每年收入大約二萬四千。位于 住宅電話: 420-4665 生意叫價只九萬八千 千尺。每尺租金大約五元 住宅電話: 294-0089 ▲本拿比三房一廳。16萬9。 正街。大有前途叫價28萬元。 平!平!平! 元。急責。 ▲兩睡房植文•九年新 在三樓。有風景。東 ▲炸魚店急賣 ▲西區HUDSON街近 MARINE ▲大餐館出售 SALTYS FISH & CHIP位于 ▲FISH &CHIP店 · 在含里只雨 北角。八百七十尺。 ▲按摩及美容院在西區出售 DR.西餐館·叫價七萬餘· 西百老滙街。大型西餐館 PORT 高骨林購物商 年新·只售六萬餘元· 叫價六萬餘。 收入好。批長。生意叫價 ▲中西餐館。生意連實業。 樓上有十幾層寫字樓。生 ▲ DAVIE 街西餐館 ● 有 場。適合夫婦做。有 ▲二埠咖啡室。對面是 十六萬元。若有與趣生意 近旅店及戲院。叫價只廿 意每年大約五十萬元。有 ROYAL COLUMBIAN 酒牌•100有多座 前途。租平。好易做 連實業。可以一齊買。 八萬餘。位于CLOVERDALE 風景。一百二十座位。減 區院,易打理,適合夫 位。有泊車場。叫價 叫價只一萬四千元。 DON 438-8161 婦做好過打工,叫價四 跑馬仔車埠。 △雲東廿五年新瓦屋頂雨 價十五萬餘。 謝煜贊 438-8161 or 八萬五千。 萬餘,關伯與294-0089 DON OR PAH 438-8161 睡房,叫價十二萬九千 DON 438-8161 DON OR PAH 438-8161 420-4665 DON OR PAH 438-8161 新盤 本拿比巨型丹屋 本拿比新屋 ▲樓上2單位。樓下2單位。 ▲ if CANADA WAY & IMPERIAL 3900 年入 \$23500 地 66x133 DOMINION 喜士定東區 VAN 尺適合大家庭。共8睡房五廟所 ▲蘭菲區40年屋 o地 40x127 ▲東12街夾乃街共7睡房3全 ▲ SPECTAL 標準地 · 內外和新共 雙車房。建築一流。地區方便 尺。上楼 2 睡房。楼下土庫 陳菲立 435-7441 六睡房 · 2400 尺以上。勿失 趙崇淦 433-1239 叫價20餘萬。 叫價十一萬餘。 地。叫價11萬餘。試速價。 良機。該15萬餘。 ▲本拿比大菓仔店。生意好。 地區旺。年批任定五萬餘。 陳菲立 趙崇淦 ▲ FRASER 夹 E六街。一些房柜 文。叫價4萬餘。 PHILIP CHAN ▲ COMERCIAL 医2間入息屋。 EDWARD CHIU ▲西區 MIFFIN 咖啡店。生意十 25x127 植文地。年入息。 ▲本拿比六個月新規屋●歐 ▲乃街央17街視屋 · 33x122 住家電話: 324-8009 ▲香檳區城市屋。三年新。 分好。叫價平。 每間 \$11,040 每間叫價 9 品 住家電話: 433-1239 洲人建築師。臘板地。有 交通方便。近學校。試還 三睡房。有景。環境清靜 中文傳呼機: 645-2808 9 + • Philip & Edward 中文傳呼機: 645-2618 景近 BRENDWOOD MALL交通便 價九萬元正。 • 鄰居好 • ▲41年屋近RUPERT,KINGSWAY ▲東百老滙街近MAIN街●三 ▲ GOTHARD 街近 SLOCAN • 楼上雨房。土庫完成。保 免费為客估價 層商業連地下鋪位。過萬 新屋在建築中。叫價十九 養好。叫價十一萬餘。屋 吹 · 分層亦可 · 租金特平 詳情請電查詢 萬餘· 主急賣。 CHAMPIAIN HT - E FF E ▲全新屋在建築中 · 近KINGS 趙崇淦 433-1239 ▲東12街夾乃街。需要翻新。 趙崇淦 433-1239 ▲有大後国。近 CHAMPIAIN MAIL! 陳菲立 435-7441 陳菲立 435-7441 WAY 同 SLOCAN · 叫價十八 陳菲立 435-7441 2000 呎以上。最好收租屋 陳菲立 435-7441 4年屋內外如新三路房。請 趙崇淦 433-1239 33×122 孖屋地。叫價九萬餘 趙崇淦 433-1239 贫13萬餘。 萬餘。八月完成。材料一流 商業模 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000 3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000 141 E BROADWAY 50x200 \$ 500,000 任七电話. ▲ 樓上雨伏栢文 • 樓下餐館 ▲商業磚樓 · 地 49×122 另有其他物業出售。微迎查詢 ▲四伏有丈及四铺位。地 ▲北雲商業樓●五年新● ▲ 2342 GALT ST. 33x122 435-7257 \$275,000 \$325,000 66x132 \$300,000 關煥隆。 \$495,000 \$97,500 KENNETH KWAN 關煥蔭 關煥陰 關煥蔭 關煥蔭 關煥蔭 梁 ▲地大 61×99 • 孖屋地有二 建 ▲意大利餐館急讓78位餐館 ▲13年 屋出售 ●每邊上三 間屋。每年收入近三萬。 有酒牌。東主返鄉下退休 ▲19年屋 • 上三房下二房 • 新 ▲實净房屋正層三房土庫二 下二房。每年收入二萬六 有六個單位收租。近菲沙 輪到下位老細搵銀。近乃 太 上下廚廟齊全。歐洲屋主 房。廚廟齊全。開價九萬 千住一邊。收租一邊。 分 與東十街。歡迎查詢。 磨與京士威。 KIM TING KIM TING 251-2571 九 · KIM TING 667-0358 過打工。 丁建新 251-2571 住宅電話: 丁建新 251-2571 JENNY 464-7379 探太 464-7379 丁建新 251-2571 251-2571 梁太 464-7379 梁太 464-7379 住家電話: 祭太 464-7379 JENNY LEUNG 464-7379 △ OAKRIDGE地區屋; △八年新 VANCOUVER ▲ 1112 FOURTH, NEW WEST 卓 交通方便,環境好, SPECIAL楼上三房 三睡房。\$64.900 平 地大 46×123 ▲ VICTORIA 街 \$54,000 樓下二房標準地 ▲7275 WILLINDON 7睡房。地 只售十九萬七千。 33×122 開價十四萬 DOWNTOWN, DAVIE ST · 有 住家電話: 5x190 \$205,000 115 W • 44TH AVE • 八千。STRAFORD街 酒牌。一百座位。 434-3658 ▲ CAMBIE央 W.47 街 孖屋。 住宅電話: 2225 E.33 \$91,500 VANCOUVER, VANCOUVER, 韓國平。陳卓華 傳呼機: 66x153 \$289,000 韓國平 陳卓華 韓國平 陳卓華 321-5592 韓國平434·3658 JOSEPH TAM 686-1515 韓國平 • 陳卓華 WALLY CHAN ▲商業樓●兩鋪位●海上四 ▲菲沙街肉舖兼菓仔舖出讓 组 插文。近菲沙及KINGSWAY △白石二年新屋,設備豪華 葉亨利 黃 平賣。 開價十七萬。請還價。 廿萬左右· ▲北温哥華LONSDALE小快餐 △ SURFEY129A 街近72ND BURNABY 4252 DUNDAS AVE好風水。八萬餘。 HENRY YIP 館出讓·抵買。 TONY WONG 雨睡房。六百月租收入。 △菲沙街,肉舖雜貨店。平 住宅電話: 八萬多。 價出讓。 255-5917 ▲ 1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33×120 € 住宅電話: 黄 漢 876-2335。 2210 GRAVELEY ST. VAN. 標準地 近巴士。學校共三房。十一萬七千五 黄漢876 • 2335 · 最近裝修·土庫完成和樓上相似 共四房· 禁亨利255·5917 黄漢 876 • 2335 876-2335 歡迎免費估價 業亨利255.5917 ▲理髮店●位置好●裝 ▲大減價27街入息屋。 黃以靈 王國霖 ▲熱盤·13街孖屋·地 ▲西區溫哥華特式屋。 修說。 33x137 • 地大抵買 ▲本拿比城市屋。地點 大 60x122 · 價平 · 抵 九年新。環境清淨。 ▲發財機會・老字號・ REX WONG 請查詢。 佳近西門菲沙大學。 買。 正僧三睡房。土庫三 唐番餐館。租平。批 住宅電話: ▲素里視屋拾年新。地 十分清潔。樓上三睡 住家電話: ▲一睡房很栢文。位於 房完成。有廚廟。保 長。全酒牌。車位多 874-6983 大。價平。拾萬餘。 房。開價六萬餘。 肆街·五萬肆千· 464-6325 養一流。 二年回本。 黄以童 464-6325 黄以至 464-6325 王國霖 JAMES WONG 黄以盘 王國森 ▲低買植文近五街菲沙。叫 炬宏 價四萬六千。 ▲低買栢文近乃磨街•叫價 △十五街及KN IGHT,地大 三萬七千元。 住家電話 ▲ SQUAMISH 上下層各兩睡房,土庫完 陳炬宏324 • 1238 ▲ 5819 MAIN ST. VICTORIA 上有居住單位。下有生意 ▲ 102-116 VICTORIA DR. ▲ 525 E.6TH AVE. 324-1238 成,叫價十一萬六千。 八組二睡房。年入\$38,000 三組二睡房。35年新。 叫價三十萬。地大。 五組哲文。年入二萬餘。 RAYMOND CHAN 陳炬宏 324・1238。 陳炬宏 324 • 1238 陳炬宏324-1238 陳炬宏324 • 1238 陳炬宏324 • 1238 雷 士多生意 太 餐館出讓 △本拿比士多生意連實業,前 公司電話: △溫哥華小型餐館52座位,連 舗後居,有四睡房及土庫, 適合家庭式經營,前途好, 生財器具·五日經營,早六

時至午三時月租3675 • 00

大有前途,好過打工。

雷太 277-7375

△列治文高尚住宅區,三千餘呎

靚屋,暖水泳池,\$200'S。

雷太 277-7375 公司: 273 • 3161

有 政

誌里冷氣工程公司 事科大小商業凍房冷氣 事科大小商業凍房冷氣 電話: 九〇三九

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌 司公程工氣冷捷快

櫃房業專 馬 電大暖承 一七 爐小氣裝 七一五五〇一 電牛機修 火奶凍理政肉房, 府食,大牌瓜急市 寰 華英 語語

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

電. 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

大衆冷氣公司

乾洗衣機 微波爐 冷房冷氣

特價優待僑胞 日 879 2925 夜 434 01272

CATHAL PAGE & REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.



**日**傳住公司 四百機::

日本 信 資 業 公司 呼機: 680・8555 で機: 680・8555 0台

(814 W.66TH) ▲西區39年平房近 名枝·樓上兩房。樓下兩 房》價十三萬九。

> ▲插街 西近女皇公園三層新 屋。秦華六鹽房。五浴室 三車房。三千方呎。售廿



▲域多利夫差利街合法孖屋 南超南睡房。土庫一廳一 房完成。月入千一。售十

▲北盤尼比新區六年新。西

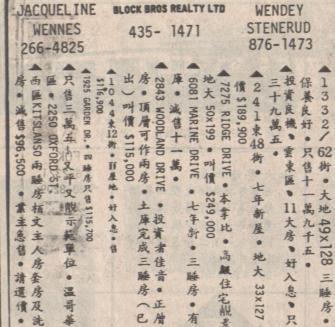
人業主。保養一流。模上

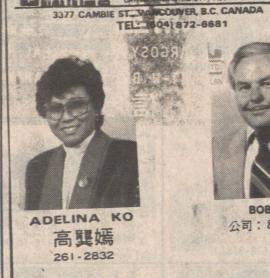
四房。家庭廳。遊戲廳齊



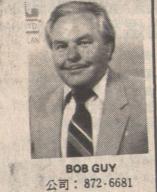
▲東區六街一起指文。業主 已達新居康告。包雨部冷 義機 · 售四萬五千 ·







8



# **Authoplan**

MIGUEL TURCO 住宅: 435-4423

開價十萬九千。欲購從速!

木地板。池大66×100可分為二戒售十四萬八。

▲東區標準平正地。有後巷。車房。虧地毡。全鋁

▲本拿比唐餐館50座位全酒牌。有冷氣沒備齊全。

租平約長。生意好。祇售五萬九。隨時約看!

窗。五大房。每層有廚房及浴室。全部獨立門口

▲全衛裝修一房档文近緬街及百老滙即可入伙●

公司 434-1431 2837 KINGSWAY -VANCOUVER B.C. ★精通國粵語★

MULTIPLE BEALTY 17D.

公司 434-1431 中文傳呼機 645 8912

涂念賓

TONY TOWE

一睡房。近域多利。半 分鐘到小學及公園巴士

模 5 0 0 呎一房觀栢文 ●有海景 ● 地下泊車 ● 六年 屋主急售。僅開價四萬四千。

▲近菲沙36年士德古三大睡房舰屋。土庫完成二房月租四百 ▲兩房大柏文。雙車位。壁爐。個半廁。大花園。 五萬五千按揭。無條件接供。僅售六萬餘

Century 邦元百 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872—0321 住宅: 251-5725 傳呼機:667-3093

> 枝浴 水廳頂 主暖。新 • 面頂 氣下屋。層久 百北 有房尺向 证近位。 價•共南講近六• • 交共上 通四層 • 交睡 33× 學浴三 通房 枝室房

△溫東區陽LOT 42X99。內外翻新。樓上兩房。土庫兩房。 獨立門戶出入。 MABLE TAM 872.6681或 686.6035 △溫西區新屋。MARPOLE區。地 33X122。五房三廳三廊。 等車房。每間開價\$269·000·有意簡電: 陳少遊 271·2139·或高太 261·2832·

△本那比 VANCOUVER SPECIAL 模上三睡房另模下兩睡房。 十三年屋 33X122 地。交通方便。開價\$159·900。 歡迎遠價。

課以建872。6681或733。7383。 △ CARTTER 夾西62街。主層兩睡房。土庫完成一睡房。聽 **廚。嗣齊。各自門戶出入。售價十七萬五千元。有意請電** RAY RICHARD 291 · 1661 或 高太 261 · 2832 · 或公司 287 · 6681 ·

Pro-Vision Realty & Insurance 地址:328 E. Hastings Street

來電

電話:687.8332. 物業收 藥意車屋

年 各燕 界梳服經

廿

主日仔

急銷鋪

賣六面

• 百積

售地千

四點七

萬旺百

餘·八

• 易十

打平

價日 三做 五百

屋全費

庭。開價廿二樓式大樓字

二線五總

萬克房面

四足四積

千道廳4

高大 8

尚廚 8

大房平方

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

用材 面料

MULTIPLE REALTY

ALLAN CHENG 公司: 434-1431

住家:875-0838

中文傳呼機 645-6658

鄭漢雄



**DONALD MAH** 

SUTTON GROUP 馬偉俊 West Coast Realty, 133 W 15TH STREET North Vancouver, B.C.



▲中西餐館在BC省HOPE埠120座位有酒牌長批冷氣年 做生意約三十萬元有20個泊車位開價\$99,000 ▲北温哥華西餐館•40座位•另有80座位 BANQUET ROOM ·一千八百尺 · 干租 ·

TEL: (604) 986-9321(24HRS)

▲雲東區RT2 (合雨家庭) 入息\$13,380 PA 12街央菲沙 ▲中西養館市中心・八十位・有消解。開價\$62,800元



沙夾百老滙街。五年新。有電梯。有十六 個地下泊車位 • 交通方便 • 有五單位兩睡 房。有七單位一睡房。年收七萬。開價六 十二萬五千。



▲雲東區合法四組入息屋。有 入息 \$19,080 PA 支出費用 \$1,580PA 1 街夾襟舒梳。開 可接供銀期。開價十一萬五千 價十六萬五千。



總共面積 2800 餘呎 ▲票主雜埠急賣地大 33 x122 高土庫。保養一流 大 55×130 · •可運債 • 2781 DUNDAS 9691 NO.2RD.

廿年經驗

保證滿意

代理置業投資

▲代業主管理商業樓字

柏文·房屋各種物業

代收租金・經驗豐富

專業水準・手續費康

歡迎查詢。

好屋大·業主急費· 452 E. 13TH AVE.

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:433-7888

#122-440 E.5TH AVE, ▲600餘平方呎栢文西人業 主。包爐頭、雪櫃、包碗機 • 開價四萬餘 •



▲FRASER 央49 街商業樓 收大約五萬。叫價\$298,000

# 徐松齡

PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、南業投資 免費估價請惠電查詢

▲本埠百老匯西街十五號著名 意大利薄餅燒鷄外賣店,生 意好,租平,批約好,叫價

四萬八千多元。請還價。 ▲市中心自助餐店二間,生意

▲雲東 5 9 6 E • 4 4 A V E 樓上 有四房一廳,土庫二房一廳 標準柏文地,現收租約一千

▲雲東 6485 號 SI • CATHE RINE·近49街及菲沙街 詢引看。

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

梳及牌照各種手續。

● 代理房屋・傢私・ 醫藥·

● 代理商業 樓宇 · 柏文

# SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 REAL ESTATE and

PROPERTY MANAGEMENT 本公司服務時間;星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。

> 寫字樓出租 有兩間辦工室面向奇化 街設有地毡及各樣設備 包水電費用光猛叉乾淨 才月租\$ 325 地址: 301 • 145 號 奇化街請電 687 • 8899



▲ LADNER埠心,中西餐館, 設備齊全,生意潛力未盡, 年老退休,廉價出售。 ▲雲東菲沙街 6116 號希臘薄

長批。業主好。開價四萬元。

餅燒鶏店,堂食外賣,每日 生意約三百元。 ▲雲東菲沙街快餐店,最旺盛 地點,每日生意過 干元。 易學易做,收入好,歡迎來 電查詢。

▲雲西工業區,70多座位, 每年生意約十四萬多元,叫 價九萬多。

▲喜士定東街,750號韓國餐 館,店主離國廉價出售。

穩定,容易管理,每日生意約八百多元至一千元,歡迎 來電查詢。

六大睡房,堅固實淨,現收 租每月一千元,歡迎來電查

Success in **Charles** AUTHORIZED AGENT

●代理 I C B C 汽車燕

及生意保險。

歡迎來電詢問。

## 余正木工坭水 電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚 石泥廁 頂 喉 裝加粉瓦修砌路磁批牌修建刷仔理結面磚盪照

# Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

Date published it only 198/

新屋承建 舊屋翻新 商業樓字 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

### 合和建築工程有限公司 MA'S CONSTRUCTION CO, LTD. XXXXXXXXXXXXXXXX

承建新屋、植文、蓍屋。加 酒吧。土庫露台車房。油漆 、碑柱、水泥、大小工程。 免费估價。專業人材。合君 心意。請電馬:435。5961 陳 43507443

油漆装修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價

電話:325-5459

昌 服各 話 務大承六二工小接 裝修油漆公司 八五作工泥 七四快程水 |捷忠木 七妥誠工 五當爲像 · 僑具 九 0

▲喜士定街西式麵包

舖。好收入。適合

單人理管。畫萬餘

▲高青林黃金地投辦公

入。三十餘萬。

楼中十餘年新。高次



JOHNSON HO

生不宣話:464-7602

直接件件:667-7393

H鈴座位。寬大停車場。本

旺街 • 租平 • 夫婦經營至為

▲ DOWNTOWN WESTEND 有文中

HIGHRISE APARTMENT

通宜退休人仕。取價

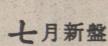
PARK TOWERS 。交通利便。

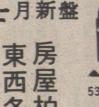
心、全酒牌、經營多年

生慈稳定、年營廿萬、

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268





旅果館舗

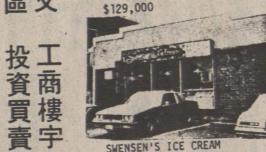
酒餐樓室

應各

有行

盡各

5376-FLEMING 街 LOT 45'x122' 各直文 約卅年●實净●三膳房●土



SWENSEN'S ICE CREAM



MAPLE TREE CAFE

京士威大街。商業中心內。 自助三文治啡源。卅座位。

△列治文埠心第三路果舗生 意。代售649。馬經等 年營十餘萬·經營九載。 取價三萬·



DICK FOK RES: 278-2321 PAGER: 680-8209



▲炸鶏生意 BROWNIES 炸鶏專利生意。列 治文迅速發展區。NO.3 ROAD 商業中心內。近LONDON DRUGS STORE · 急責九萬。

▲雜碎店餐 WESTEND 植文區 · 外責兼堂 交通方便。環境侵美。謹取 \$153,000 • 十四年新。 ▲東區2222CAMBRIDGE近乃詹街 兩臉房栢文。取價四萬九千

急賣。 JOYCEWAY 仔生意 ▲取價三萬餘、歡迎還



DELI CAFE ▲快餐外賣、笠臣旺街 二萬餘有商量。



ROYSON REALTY LTD. Bus: 879 - 5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 關樂平 Res: 324 - 4752 Res: 325-9228 Pager: 687 - 1985 #0068

△雲東 △雪東 △雪東 △雪東 ◇雪東 ◇西百老 本那比街角 → ANTRY FAMIL → PANTRY FAMIL → PANTRY FAMIL → PANTRY FAMIL OAKRIDGE W 内及土庫各 方路正層 TOWNF 睡睡區 房房! 祭装餐街 三一正 間間層 • 雨 • 門萬五營四 土取睡 管多千多萬98 庫價房 理。。年多 十大 五錢 及



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 101-W BROADWAY, VANCOUVER B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983

STELLA LEE 西唐四唐十列大 列心有顯烈三拿里價人開人價區人萬人九治可治 里價人開人價人 医人萬人九治可治。一里治四比唐五埠價埠十埠 一埠八埠萬文發文十廳埠文百近終十果 脆一。11。購展耕八三葉建 • 倫館八銷 敦有萬連 兩船開組 房三價栢 栢 离新好年 •.請及 營館七 • • 萬 開七投入 八選菜 . 餘 價萬資息 價難



房住宅單位前菲夾百老准

蘇先生(CLIFF TO)

每日新盤歡迎電詢

中文傳呼機667.0800(24小時)

房屋商業免費估價 最新靚屋

機不可失

421 - 3430

MULTIPLE REALTY LTD

公司:434-1431 : 254-8469. 傳呼機: 680-7331

☆價保兩 · 33×120 近年 定夾片打 之。價衡。 SURREY 埠 。價九萬 到三 點旋 O 房 A 大 好渦 • 浴 38有



五老。邊

130 130

建街東

。高

可尚

舊區

屋大交地

# 4 × 二 ×

謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.

F.R.I; R. I. [B.C.] 公司: 683-4618 住家: 321-8198

**GARY TSE** 



▲ 1328 E.19TH 近乃二房 33x





▲2268 E.46 TH 近城多利33年 新地大 41.5×122 三 房土庫 二房可出租十四萬九。



車場。樓上住宅年做十七萬。易做。賺錢好



▲ 2828 E. HASTINGS PNE 大商場全新舗位出 租 • 面積由 600 呎 起·租值相宜·大 停車場。



▲西區近海灘。一睡房 宜自住或投資。六萬



▲ 1420 七街近 乃華 麗一房柘文六百六 十尺交通便五萬餘



▲雨大睡房栢丈七年。 新875尺。保養一

流。六萬餘。

恒基置常 KEYSTONE REALTY LTD

公司:261-8118 住家: 325-3765

直接傳呼:686-1601

LOUIS KWONG 鄭文錦



STEVEN YAN 甄松釣



九東做商急 客49。近十場售 緬八譽 45萬館 座開66 。價座 年九時 做萬間 十五短

機會。廿五萬餘首期十萬。適合移民創業。



▲ 7665-67 FRASER 新前後

▲華麗新屋則師設計33街 近女皇公園。三睡房。 十六萬餘。



▲ABBOTSFORD 旺商業備·建築 宏偉現做餐館年入萬三千八 • 售十四萬餘。



▲1118 LILY ST 近域多利保養 如新二房土庫可出租 • 開僧 十萬餘。



翻新年收四萬 多。只開價卅七

萬五。勿失良機



旺商業舖·四住宅·近 麥當奴年淨收入三萬元

價廿六萬五。



1048 LAKEWOOD 街角孖屋近 乃磨上層共四睡房。下層可

出租。三套浴廁。十二萬餘



Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. VSA 2T7 HOWARD CHAN. B. Sc. Bus.: 685-9608 Rea.: 261-8048

試旺讓緬冷喜埠百二租小 D座西過廳停全 C 還唐●街氣士●七埠●形○位溫六工車埠出 價人平西停定開。久開內W·中十人位之工 • 街租餐車夾價每經價食 N 開西萬亦樓冠 館場乃四月營三場「價咖賣四上二W 一片萬三咖萬生O五啡生房住百A 。日 經店·頭萬生四六獨 平生 一五座位 管位 四五意房十餐 一五超一四館 八千

通意

馬不停蹄 為你服務



AA \_ ▲▲▲工全近蒙近四廿 尺一近望近近近江城域修巴至多 年店過正 全年百台音書書。風多脱士五年 銷主百唐 •七滙看丁丁丁個 • 開枝。新 幾急萬人 近睡街全全50三開雨上價。近装 十青。街業 白房龍城新尺縣價 55x 下九上巴修金履屋 景六 抹房九x 萬本機食 開比難菓 景下土履下楼。辣。 價高達鋪 房枝睡 副四 庫式二。 六尚。出 · ± 屋睡 出脱 睡新 位庫 土業。 萬區有信 租屋房一 於出 庫主土 餘巢意。 約近 。 。 樣 出急庫 Q 和 屋近蒙 五巴 0 仔請生 租賣可 十士 頂巴修 鋪快意 。 。 租 UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 . 3831



ROYAL LEPAGE 公司: 299-1451 THERESA CHENG 利 PETER YUNG 住家: 住家:

299-7081 420-2074 ▲ 2905 ADANAC ST. VAN. ●理想意 點適中。旺中蒂靜。價錢合宜。意大利人建造。 手工、材料特好與別不同。模上下各三房一廳。

楼下現租出五百元。近巴士站學校。可立即搬入 5554 E PENDER ST. ·本拿比、楼上雨房。楼下一 房。光猛整潔。33x122。價十萬四千九。 ▲温奇華 288U UXI UND ST. 近PNE。樓上三大睡房 土庫兩睡房。1490平方呎。另土庫 1000 LOT平方呎。

LOT 50x120 现售\$152,000 ▲本拿比 5113 SMITH AVE. o全新三僧 o地點好 o材料好 7睡房。螺旋楼梯。天窗。摩骨池等等。四千平方呎 \$269,000.星期日下午二至四時開收。

▲ 3794 MANOR ST. •叫價\$159,900 • 四年新溫哥華特 式視屋。樓上三房。面積 1600 呎。樓下完成兩房 單位 1400 呎。現租 500 元。速電!



(用國、專、英語傳呼留訊均可) ▲雲東區22街夾城多利 3902 COMMERCIAL三房。17年新。交通 便近小學。屋主急售。最合

家有小孩之家庭。開價十萬

▲雲東區。乃街央京士成1314 E.24 街。上三房下二房。 二廚二廟保養好。交通便。 **購物易。只售九萬餘。** 

> ▲雲東區投資及自住良機。乃街 夾京士威。上雨房下雨房。二 廚二廟。樓上現租四百五十。 樓下租三百九十。好租客。只 售十萬餘。



SUTTON GROUP -MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住家 589-2563 中兴文直接傳呼電話 686-0906

N. Dellta N. Delta N. 珊 еу 地屋一 寬樓房 66 F-九〇 尺新題 · 為文 楼袋。 下滑十 E 小場 九 口餘元星 租口给 商馬 橋屋 六0。 百元 交萬 内绘 位 有千 绘剂 便。 三 酒

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) LINDA FONG 馮愛羣

士夾

站12

及街

体家: 733-0103 開好西常遊色温 成各 122 價。區三戲。準 十有視千室近特 半三。口 二海栢五 · 8式 ○ 睡近! 價平兩 萬景文百红街龍 减房菲19 三。。。瓦夹屋 售方睡 價。沙年 千雨雨 顶乃现 售硬夾新 • 唐典 ·浴睡 十末11上 萬有 二 有 呆 燕。建 宣房 七地街下 水共中 千前柏 萬台。好 五邊 暖五。 四。一屋 五國文 氣睡間 件向 千有流。 家東 • 房下 近近近 • 一地地 庭北 開四可 巴緬 造區大

土。49

庫每 5×

完造

價浴選

廿室釋

萬及顏

器環

• 境

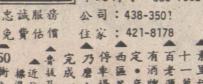


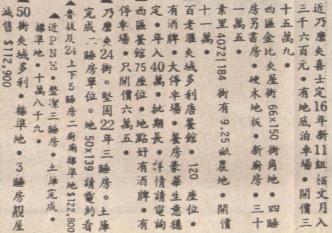
KINSON CHAN DE 但 建成實業有限公司溫斯華 Kinson Really Lld. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668 房32街千北杭前嶺下埠。北。。北至温年營北 商另葉有菓麼泊日車相地大收地。十工批九老 業樓銷泊銷仔車NNTON大大千。約四年業租至字樓上及車近七年以大大千。約四銷批區廉六號相相角場汽年收N保度方一七千位租咖東年中 文文子十車新益康養14呎銷萬呎街廉啡主年型 及三洗年旅前十仔良年年位五。角取濕經生菜 生組衣批館面萬佔好新收及千好麼三67 營意銷 意收店租柘泊元地年23益樓元租仔萬座43稳生 等租連廉文車售二租組四上。客。九位年定意 均取實售大售99萬十有萬柘值。十千做想80每 有49業八厦百萬八多路三文得無一五五退萬週 代萬年萬日餘八千萬台千一投雜年百日休元六 售餘做餘做萬千呎元地八組貨費新元七〇廿天



2160 KINGSWAY VAN, B.C. V5N 2T5 AMY LAU 劉穎茵 中文 傳呼: 680-7332

















保證最佳效果,足與全新比美

專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

**2**251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 抛路街 794號

電話: 874-1960 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD. 專人代閣下辦理 I.C.B.C.

I.C.B.C. CLAIMS **免費車借用** 



經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- \* We specializing in imported cars
- \* Conditionally guaranteed \* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

Vancouver.B.C.V6B 1G8 Canada

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起 ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起 ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元毎月出 ★超值中國旅行團十三日1988元起温哥華出發 ★域多利一日遊,西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

TEL:688-6281.688-6282

詩唱試新出品炸筍絲鷄角

與衆不同

士多啤梨蛋糕

各式產品全部不含防腐劑 請用美心華麗餅劵

# 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254 · 9111 254 - 3718

有発費車借用。有經驗專人代於 妥能焗由及採自實

及辦

上 取 事 最佳

保證·



定醫生榮任主席

員產生

祖關聖帝君寶誕已祖關聖帝君寶誕已

百樂門

公司

動系統

所属時攜同親眷戚 及飲品,敬請校友 及飲品,敬請校友

戚友物由。

斯松永同學 五三—六一 任何問題, 養

聯八請·

絡四電如 • 與二有

大業金將被中斷,直至她能履行領 問題大致知道,在領取失業金 ○凡領取失業金的人士,必須 ○凡領取失業金的人士,必須 以與國香港渡假嗎?她的 大業金會中斷嗎?

保證一切資料保密。

在公司將按經驗及工作成績從優考慮,

在公司將按經驗及工作成績從優考慮,

定期郊遊活動 年一度之郊遊活動 中一度之郊遊活動 中一月十二日(星 中七月十二日(星 年七月十二日(星 恩平江海校友會

一百樂門影片公司現 一百樂門影片公司現 一百樂門影片公司現 一百樂門影片公司現 一百樂門影片公司現 一百八道拍片。該公 一方人道拍片。該公 一方人道拍片。該公 一方人道拍片。該公

華埠拍電視 劇集

一〇四五七· 一〇四五七·

價

菓菜經驗者優先。) 會計部門,內部審核 採購部門之分部主管或助理(有食品及行其發展計劃,效徵聘下列職員工:中華特價中心及其集團附屬公司爲配合

助理

批發部營業代

表

及人事部門副主管 開業11週年 酬賓抽獎揭曉



爲慶祝敝公司開業十一週年舉辦之抽獎大贈送參加僑胞 非常踴躍由六月十九日至六月廿九日短短十天時間內送出 之抽獎劵超過一萬張之多可見僑胞歷年來對本公司之愛護 在此敝公司同人致以萬二分多謝

文報業聯營公司寫字樓公開抽獎並由該公司經理黎 生主持抽獎蕭漢烈先生負責監票更邀請到新聞界及廣告界 人士出席在絕對公正的情況下分别抽出十個大獎及十個安 慰獎其結果公佈如下:

頭獎: 3704

南韓天字15支高麗人參一斤價值\$ 950元

安慰獎十名: 3197 二獎: 3836 4803 三獎: 3798 4277 3182 2946 : 4945 2641

想買靚貨請到僑信!!

九獎: 1499

要買正貨一定要到僑信!!

2598

3488 4983 自

月三日假 酬謝各界 界明星紅 聘香港金 五月三日 國廣播貫 熱烈支持 各界僑胞 中西友好 星光燦爛 文化,促進 本公司自 本公司 力爲大 鳴 禮 



# 北京參革行

特價商品介紹

毎包 \$12 一磅庄 去蒂冬菇

每包 江搖柱 \$12 一磅庄

每包 金鈎蝦米 \$8 一磅庄

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理 免費解答一切有關中藥保健問題

地址:溫哥華片打東街89號(中華文化中心對面) 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684 · 3563 684 · 2736

中國洪門民治黨駐加總支部

<del>哥華</del> ER 2-1336

特大新星1856

EEP房。庭·地車 點

二大睡房一小孩房 KILLARNEY 區新屋

計

告

	published 11 July 1987	郭公淳	大,共星	日一十月七 年七/	n-P4
1 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	聘律師樓職 電一餐館 第有做契及公司工作組 電腦分析。優異接待提 心小型現代律師樓。 請電:922。943	經驗·懂 技能市中 法何時間	和平獎金獲得者。 校的職務。在嚴寒知 按的職務。在嚴寒知 持。他還畫了一個 大學 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	一間僅有四張床位為其一個華人和當地人治學所和反覆實踐一名瑞典站娘一名瑞典站娘。如在瑞典站娘	等。十多年來,她 等。十多年來,她 等。一九七〇年 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個
5 話: 2 5 3 品	清· · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	五 5 2 3 3 3 3 4 4 6 3 3 1 3 1 7 0 3 8 5 6 6 8 6 8 9 8 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	一代藝術大師、國際一九三七年,日軍侵 所去北平藝術專科學 子一堂白色頭戴烏紗 一代藝術大師、國際 一九三七年,日軍侵 所去北平藝術專科學 一大三世年, 日軍侵 所去北平藝術專科學	上的針灸醫療所,為英語。由於張麗梨的苦語。由於張麗梨的病症,受面略舉數例: 面略舉數例: 一九八四年夏,她來	整古 生 張
名。有意請到 1202 KINGSWAY 面洽。 包 有意請有經驗車衣 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到 人數名、有意請到	五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五五	利 如 如 如 如 如 如 如 如 如 的 。 の 。 。 。 の 。 の 。 の 。 の 。 の 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	詩 誕 漢 奸 鳥紗白鼻儼然官, 不倒原來泥半團。 將汝忽然來打破, 潭身何處有心肝? 這幅畫和詩, "	到家光榜後,恢復了觀力 是有三十多名會員,彼此 中一九八四年,英國醫 一九八四年,英國醫 一九八四年,英國醫 一九八四年,英國醫 一九八四年,英國醫 一九八四年,英國醫	<b>建 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大</b>
2 1 扇師 第 6 6 6 音 6 6 6 音 6 6 6 音 6 6 6 音 6 6 音 6 6 6 音 6	75史能務傭 4電驗問	5日存入打雜人 6電話 5五十二 5日存入打雜 5日本 5日本 5日本 5日本 5日本 5日本 5日本 5日本 5日本 5日本	新作了極其辛辣的嘲 一種其辛辣的嘲	多的看法。 多的看法。	名
中華特價中心 中無部擴充營業招請下列職員 1 · 絹面營業主任 · 應徵者須能講寫中英文 · 具		高請男雜工 京語報臨 1752 COMMERCIAL DR.	名·雷隆英語。月 有一千七百。包食 有一千七百。包食 有一千七百。包食 一千七百。包食 一千七百。包食 一千七百。包食 一千七百。包食	型省 中西 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市 市	9 · 前期工友 電: 6 8 8 5 · 有意 不需經驗。有意 有意者請 10102 KING GEORGE 10102 KING GEORGE 10102 KING GEORGE 1 · 公 10102 KING GEORGE 1 · 公 10102 KING GEORGE 1 · 公 1 ·
中學程度無須中藥知識。本公司將提供訓練。 2 ·經驗中醫師。須具香港或中國行醫證明。 3 · 樂材鑑賞員工。如無經驗。本公司可提供訓練。待遇视學歷及經驗而定。 應徵信請寄: 135 E.PENDER ST.VANCOUVER B.C.V6A 1T6	1 8 特自請 P P P P P P P P P P P P P P P P P P P	接90010周期 1000日 100	*************	年工價高過舊年。	後聘職員 工作範圍:統第文化中心之文化、康樂等活動。 資歷:大學或事上學院康樂事科畢業。 具有兩三年工作經驗。
電視 100 2 3068 CHARLES ST. 3068 CHARLES ST. 二房一處雪櫃空之方便在 N。 電視 100 2 5 1 。 3 0 3 6 6 7 9 8 6 8 0 0 2 5 1 。 3 0 6 6 7 9 8 6 8 0 0 2 6 6 9 9 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	庫 • 2 租 • 出 租 租 租	女裝車衣 教名·有意者請 治·	歲。如經父母許可。都 請速報名。安排巴士坐 電話: 327。967 434。7353 超	歡迎參加。有意者 位。 6 437。4987	對中國文化及華人社會有相當認識。 通晚中(專)、英語。 待 遇:視實歷與工作經驗而定。 應徵者請將英文履歷寄交:EXECUTIVE DIRECTOR。 CHINESE CULTURAL CENTRE, 50 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B. C. V6A 3V6
一	▼   ● ● 所有   3 句 生	七電士備 鹿 出	〇站千各樣有 1 有意請電: 2 方便。合小家庭 1 有意請電: 2 方便。合小家庭 2 方便。 2 方便。 2 方便。 2 方便。 2 方便。 3 1 请電等 4 巴士 4 巴士 4 电士	是主租 一度 一度 一度 一度 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点 一点	三多層或一個
9 六膏全雨 8 18 吸 項 三 合不 吸 烟 点 一	● 4 4 交順29 年 ● 六吸45 廳 格	八大百手十七	用廳三房●近巴士站●乃54	1街 · 22 · M 展下各一房 · 東四房 · 東四房	8 業用租13 樓下 單房 高 一百五十分 1 6 6 8 BARKER 有 5645 BARKER A 5645
3 9 租雪櫃 4 9 百万 6 高場。 251-2693 水電。 251-2693 水電。 251-2693 本電話: 250元包 1 1 5 5 或 2 9 E 8 1 1 5 5 或 2 9 E 8 2 4 配 十 庫 1 5 5 或 2 9 E 8 4 2 月 9 8 8 E 8 4 2 月 9 8 E 8 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	出一儿方门进工出	十三海來CLARK 十三海來CLARK 十三海來B東疆 三房縣寬大廚房爐 133: 36	電子 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24 24	持樓 5合衣比縣 樓 5小機區房在	2 院 → 京 → 京 → 京 → 京 → 京 → 京 → 京 → 京 → 京 →
5 口人齊馬 0 出交全廳 5 入通通 殖租 2 電方合頭 1 七八電俱 2 電方合頭 1 七八電俱 1 十 4 唐様	土庫出租 3 · 斯屋樓下 京士廣東 京士廣東 京士廣東 京士廣東 京士廣東 京士廣東 京士廣東 京本 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	6 話曲門各 建	三二七。四二九零林四三。四二七。四二九十五元日電九四三十五元日電九四三九十五元日電九四三九零林長63街三房	五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	差 前一
2個斯區 2個 2個 2個 2個 2個 2個 2個 2個 2個 2個	□ 2 全 應 夾庫 3 雪門44 庫 3 櫃戸街 曲 8 後門土 租 8 渡 三	8街玩學立即	29月末年 1005百老 1005百圣 1005百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百五百	5 NE環境優雅電 一路 一路 一路 一路 一路 一路 一路 一路 一路 一路	4 乃交替標本 3 度通清 6 中央 6 中央 6 中央 6 中央 6 中央 6 中央 6 中央 6 23278264李 8 3 278264李 8 3 278264李 8 3 278264李 8 3 23 8 6 23 6 7 23
或 3 三一	● 新 · 文通 ·	8 2 11 街夾 CLARK 街電 17 3 0 2 晚 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5 7 5	四有一18年 一電源 一電源 一電源 一電源 電車 地名 一部 方 種	多獨立門戶有意請電 211·86名標齊 上出租 上出租 25 26 26 26 26 26 26 26 26 26 26	4方廳41 3 使 · 包水電。獨大 2 6 6 是 · 企业。 5 6 是 · 企业。 5 6 是 · 企业。 6 6 是 · 企业。 6 6 是 · 企业。 6 6 是 · 企业。 6 6 是 · 企业。 7 5 多 校 巴士站。 8 8 2 章 持近 緬 十 上 中 出 日 1 上 中 出 日 1 上 中 出 日 1 上 中 出 日 1 上 中 出 日 2 : 社 2 正 上 中 出 日 2 : 社 3 通 一 2 : 社 3 通 一
2 滙户廚馬 5 有意者請電話: 5 有意者請電話: 5 有意者請電話: 5 6 1 1 6 7 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	樓上全層 54.0 54.0 54.0 54.0 54.0 54.0 54.0 54.0	・ E 六 車 出租 一 車 出租	7 合有廣東 5 有有數 5 有有數 6 表 6 表 6 表 6 表 6 表 6 表 6 表 6 表	新 或使多扇净光	8 聽, 大田
3有意者请電上環上環上 2 扇扇齊。電話: 5 看	有房里 全 全 主 主 主 主 主 主 主 主 主 主 主 主 主	新屋招租 下抽烟家庭租住電 不抽烟家庭租住電 內內治	8 在 222 告 222 告 222 告 22 表 3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 3 是 3	房一廳街道方便。	4 3 3 3 3 4 4 • 6 8 3 3 4 • 6 8 9 2 5 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 5 6 8 6 8
2 女站遊頭雪櫃 全女子 1 4 月 1 4 月 1 5 日 1 5 日 1 6 日 1 7 7 8 日 1 7 7 8 日 1 7 7 8 日 1	土庫 4 4 通 4 3 3 6 6 6 4 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	空人房租 包電火交通方便電 包電火交通方便電 1443 143	音8 个	樓上出 和 一 起 通 五 五 五 五 五 五 十 元 。 四 八 一 是 獨 有 有 文 是 獨 立 受 文 一 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 起 美 页 五 十 元 。 是 页 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	電8735年中小學銀行超級市方原近喜事定巴士斯出租三房一廳各樣的近高店學校電內房房通方便九街廠。

• 和十

頂暖呎

手氣。最

八月地地

千租税點

只、

7 . 八水三

9有百電百

• 連旺

電

SAY

CALL

ALAN VINER

936 - 4255

333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

書社私主

記長書委

黃林黃簡

光樹 建

大森滔平

知社

問收餐地四

2息供設廚

7經銀計房

6 紀期大全

5免只廳新

2十廳毡房屋

### 寫字樓招租

中華文化中心商業大樓現有 寫字樓出租。單位面積由四 百餘呎至二千呎左右。

有意者請親臨片打東街50號 或電:

687。0729 拾詢。

詳情請查詢

免费電話

273.5524

屋位於低陸平原

電腦出盤。免費

直接寄給閣下。

OLS OWNER LOCATION SERVICE

及域多利埠。

屋主自賣 或生千租栢 4二及樣新柏 2 2九六文買 18蘇萬房 2涂售伏栢 80先三收 3念四近文

> 屋主自賣 \$133,000. ▲京士威央域多利四睡房屋●樓下 一房·全新地毡·地大 36x118。 街角位。屋後有 30x22 尺工作房 • 近學校及巴士站 • 請預 約時間 參觀·英語電:872·2912 (經紀免問)。

> > ROYAL LEPAGE

抵買收租屋

登打士街近域多利。30單位收租屋。每年收益

六萬餘元。叫價四十二萬九千。投資良機。請

勿錯過。歡迎電話查詢。

聯中門沙雲

合華州璀华

治會會僑洪

丧館館安門

哀对

赤振錫錫夫珠源散強黃

同素振吳冀修

列叩儀偉韶全

、绝绝道

羚拟

曾總民

委員會

女男

孫孫

臚

謝日昌

SAMUEL TSE

住家:430.8427

公司:251 • 41 00

威 慈 亲 於 黨 日 黃 茂 義 義 義 義 義 是 門

均親

葬市月

林寶雲潤發光金銀達

未反反

風好昌

RE

哀

謝

話:876

VICTORIA Pog 3

DR

二心隨百由 七、意尺二寫八查。或百寫 • 詢位更尺至 樓 二話人。二零:街大千 中小五

一校下區屋

主

2十學模束

•七泳庫樓9千池完上

6 • 成二

2電開。房

0話價近。

萬·土·

元

685-8575 · M. 蘇價材五 電十池有30 R.8十科房紅 47九上四

4高级房屋里主

1 雙菲縣上自

7 鋁開級下賣

5重沙 樓

4窗價木各

旺

舖

出

讓

江添蘭(女)。原住香港燈籠街 8號。現你哥哥江添寶。江振華 在加拿大找尋你。請即電 (604)939-2437 (705)689-2061 聯系

尋江添蘭

富豪

富士

5間城市屋出賣 ▲位于 1814 WILLIAMS • 開 價 \$235,000 • 詳情請英 語電:254.7015或 253 • 5037

入息层生生 和新月入\$1600星期 日二至五時開放。 \$137,000. GRANDVIEW RLTY 255-5027 平屋出賣 ▲ 重期日 1:30-4:30pm 開放 ● 棲 上兩睡房樓下一房。現代式大廚 房。新屋頂、水喉。電線。近蘭 菲夾差利街·請即電查詢:SANDY 421-1980 PARK GEORGIA RLTY 437-9700

屋主自賣

出賣 東 5 5 近域多利。兩層共六睡房

• 兩廚廁 • 兩火爐 • 四個廳可分 租·交通方便23年屋地33X1112 價14萬五千電324 · 6892 8 時 3540 前 車 東 7 後 0 六 站 新 獨 • 地 區 屋 • • 立棲 • 三

LWYN · 境學 戶兩上新山 10 境學戶兩上新自 ● 址静、保一房 ● 盡 五 • 巴養廟雨標 房屋及地出售

見諒

美儉育沛鶴

坍坍

唐李

國達和

三千 • 建築地三塊 • 栢文地一塊 可建21單位。誠徽建築商合作。 670-72E. 13TH AVE. 11yrs. \$159,000. 多寶實業公司873·0507 胡蘭誠 PAGER 667 · 0919

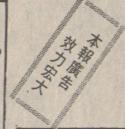
5電木景廣

見諒 Louie's Florist 371 E. Hastings Street 本文表街三七一统 Vancouver, B.C. V6A 1P3 書主文東街三七一统 TEL:683-5124 中國 歡長花結長本 含 黃米桂 迎生籃婚靑店 笑 花 仔 光花花樹常 花 白 蘭 花 顧 圈 牌 球木 備 代理 名花 李氏 花

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675



電話 876-2161



屋

加拿大花舖

僑花結技然

胞牌婚

歡定社花花精花

圈

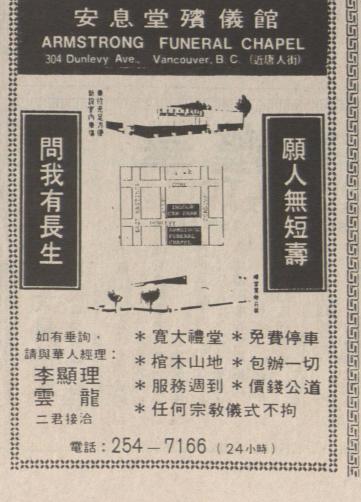
FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0522

球

製木

花花 花 花 您 牌 师花 世界 花 球

安 息 堂 殯 儀 館



各全 黎以,合部首經嶺 ,最希情洪倡雲森爲 洪加 門各右 為短鼎理人, 埠林通 荷期力,,以支大告 昆支通 仲分告 ·間認爲一資部火事 姊部 , 捐特致赈决, 滙,通認災議為一 妹、

照暨 脈速全·並即百悉 災彙加一發席年中 機交各等動認罕國 構本支情全捐見東 ,總分前加叁之北 施支部來各仟災大 賑部昆,支元害興災,仲事分爲,安

美國一三幅吉地出售

▲位于 BIRCH BAY VILLAGE,

BLAINE, WASHINGTON

距邊境4里。詳情晚電:

(604) 266 • 6137

• .6 萬廟高曹

8餘。入

DURWARD ST. • 以 沙央32街 • 星的 沙央32街 • 星的 八萬四千 •

返儘告捐,近近

出賣

全中

洪門

達黨

權加

總支

社部

語房 E特

電還 33大屋

8有。新生

駐

合通

告

國 加洪

5厘五特新主 5利年別開自 七睡房。三浴室。地點好。溫哥華 西區•樓下可月收租一千元。 4350 W.9 AVE, PETRONELLA VANDER VALK 261-7151 CREST REALTY 732-1336

新盤。FRASERVIEW 區靚屋

精緻兩睡房 • 教堂式設計 大門 • 有全土庫 • 最近翻 新。現代式地毯。可望列 治文景色。地 44x113x59有 花園 · 地址 1909 E.64 AVE, 售價\$127,500 •請即電: MARK RILEX / PARK GEORGIA 437 • 9700或327 • 7395

宗海頂下服不本七堆嚴 記录 儀午謹孝汝月宅 諱 〓 成基館一择等比八美國

国奉 時於隨中日村雄 行正七侍央上人字

出安六親積時痛曾

**琼息日视閏十於公** 歸堂へ含享五一府

土へ星險毒分九君

卜暗期遵六病八新

葬市四禮十逝七會

於黨一成歲於年沙

女 男 孫孫 孫慧慧莉振 李黃李黃黃萍婷珊鴻 健譽健凡周

李黄健宏

行捷

秀碧茵

被廉俊捷捷

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP

175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手

主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝

理迎葉花圈花牌架足佛燭品

店花士奇新

SUN K.S. FLORIST

光

製團

別顧

六 定

栢

南

舖花蓮月

LISA'S - FLORIST

439 Dunlevy Ave ., Vancouver, B.C.

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

青柏花花

樹花藍球

盆花花襟

景圆牌花

V6A 3S8

八七四○九

四號

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.

營業時間延長至深夜十二時

Phone: 687-4094

琼娟泮羡

娇娇媳媳

李黃麗慈

電話:

1 5

VAN.B.C.

喪宅:

告

文欽

世态丧假月在醫午不紀

0 語一有 4 電流設樓

39萬乘廁瓦

3 4 八 41 完

15電街成

1三海上新

3電價方兩 5話 屋 位於HARRISON HOT SPRINGS. 最適宜 週末消閒。兩大睡房屋。兩大爐 玻璃太陽房。約一千五百尺。半 英畝私人地。機會勿失。價七萬 九千九百。英語電: 596-8454

平 屋 出 12街近RENFREW· 模上二房·土庫 完成 · 木板地 · 地大 51x122 · 屋 **掌江成 JOHN TAM 公司:876-9222** 

住家: 325-2177 雙邊四伏月入超二千。 6489-91 IMPERIAL ST. BBY. \$235,000, 14yrs. 上下層年入超萬伍。

宗科曠下成歲於八縣慈親士儀午服不聖七黃雷

歸入日視壽六幸人

土暗个含八時痛廣

卜士星險十半於東

葬黨 期 遵有病一台於 一 禮六逝九山

外外曾曾外

曾曾女男女

女男孫孫孫

RES ST. CES S

孫孫乾景麗國國國國國風

電約內觀 327 - 3256

• 三房城市屋本拿比區六萬

• 期近 價日菲 8 地地高39 7 價大二年 73。095 15000尺硬木二房厨廁好風景年正層三房土市

▲位於最可愛街角地· 有 DEEP 房•雙層玻璃窗•百葉篇• 新橡木廚房及浴室櫃 · 新地 毡。新熱水暖氣。三車位車 房 · 4179 DOLLAR RD., N. VAN. 星期日中午12點至下午2點 開放 LEIGH ANN WILLIAMS

926-8708 (住家) 295-1111 (公司)

孤孤亡 女子人 男 女子人 孫婉婉紹哀 恕不臚列 顯顯霞儀娟荣翠

娇

蕭

耀

怡

高龍隆時一一時假 土座一 情輓 安高九 歿 聯

五四十一一急 三請屋尺房 

**《** 發張張 張元元元 杰衛心 孫開八元欽惠貴 葬堂一禮七八幸人 追婿鄭超 媳 媳 媳 曹 唐氏 一鄭 鄭 鄭 世於一一成歲時痛廣 誼科寶上服不半於東 牡錫)總明卓玩五仰 女英原 女英原

溫哥華喜士定東街1235號 证話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年·對 華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十 卫·最近更擴充修葺·加强服務· 合各種宗教儀式之用。

**車位充足** 禮堂舒適 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道 기타디디디디디디디디디디디디디디디디디디디

阿經里: 馬 信 CHARLES MATSON G

大人表。 一大人。 一大人。

在提出這一提案的目的在于改善美中智的在于改善美中留的在于改善美中留的作用 在當今世界上是重要的,是我們不可要的,是我們不可要的,是我們不可

息總總圖 見第二年



239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

歌雅街 | 〇〇號(有寬大停車場)

七月一日至卅一日

品質第一,好煮好食 粒粒靚,保證滿意



(買一包50磅絲苗米,免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

(買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米,免費

本公司爲加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷爲宗旨 美國金牌冠軍絲苗,馳名溫哥華,銷量第一

總代理:美國皇冠牌,特别軟滑好飯味,公司註册米王之王.

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王,

泰國金章牌,香噴噴,軟夾滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部,爲顧客服務,請撥電話:687·4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米,特别大平賣·

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部:哥雅街 100 號(門市部) 100 CORE AVE. (有寬大停車場・方優顯客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)

喜士定街門市部:喜士定東街239號(門市部)239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。 白砂糖1kg(2.2 磅) 裝只售50: 鶏嘜櫻粟粉500g 裝只售89: 美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

寄送貨快捷 經銷金冠牌 三牙或

YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

參茸補品,地道藥材,燕窩魚翅,京菓海味· (正貨正價絕不取巧,良方良藥存心濟世)

特别禮聘:

楊毓智醫師解答氣功按摩推拿循經按穴指壓

七折至九折,大贈送等多種優待。

温哥華華埠緬街五四三號 電話: (六〇四)六八五·三七七八



Lonsdale Quay Market China Wok T.M. 北溫哥華朗是得市場

FINE AUTHENTIC CHINESE CUISINE 最富吸引力的 海傍風光

123 Carrie Cates Court, North Vancouver, B.G.



₹ 873-3888

3280 Cambie Street, Vancouver, B.C. (甘比夹16街) 金碧室内設計

家居添新姿\*金碧顯輝煌

新張期內 特價優待





金碧室內設計爲你精心設 計及訂製各款窗簾、窗紗 簾、垂直簾、令你的家居 美觀舒適,別具風格。

57-09 £4 SCOUP DE LOUT 1 1/10 MILES WEATHER RAIN TRACK SLOPPY PARAUE TO POST 1:15 P.M. DATLY DUUBLE -RACES 1 & 2

-RACES 4, 5, 0 & 7

-HACES 1, 2 & 3

-RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C. JUCKEY CLUB

-HACES 4, 5, 6, 7 & 8

WIN FOUR

EXACTUR

TRIACTUR

文勝賽馬佳選

各塲精選

July 12, 1987

1. Cedars Star (D. Rycroft)

2. Peg 'N Will (D. Rycroft) Doggone Worth It (A. Cuthbertson)

Captain's Choice (F. Tompkins)

Go For Splendour (R. Graboski)

Speaking Of Roses (D. Mylrea)

6. Memory Bouquet (B. Johnson)
MOdern Image (B. Mills) Dynamic Fury (S. Krasner)

8. Reve Du (J. Mena)

A Little Speed (S. Krasner) Snugamish (L. Lacoursiere) 9. Azure Star (B. Johnson) Heavenly Force (A. Smith)

Kwanisum (M. Sandoval) It's Showtime (R. Graboski)

Best Bet :

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street

一杏絲清椒順肉上八

六豆白海焗鲮生焗冬

位腐飯上肉魚菜龍瓜

43.90

鮮排球包蝦粒

6. Memory Bouquet (B. Johnson)

Tel: 669-4132

128.00

88.00

Ti'antime (T. Wolski) Lubicon Lou (M. Walker)

2. Superlative Red (B. Mills) Moon Striker (F. Fuentes) Wronkys Tavern (B. Johnson) 3. Moire Blue (R. Solis)

Fable Isle (R. Graboski)

不祇

投考

候魏問極面

的是聯一

by mi

現施發展·

够要付支

CHIN

美

粒

本公

Good Ole Girl (S. Krasner) 4. Mexican Gordie (M. Sandoval) Charles 'N' Di (L. Lacoursiere) Auric Lad (D. Rycroft)

5. Hasty Purchase (B. Mills) Avant's Call (R. Solis) Sparkn' Farken (M. Quong)

6. Mr. Knowledgeable (M. Walker) Mandy Red (J. Mena) Sir Khaled (S. Krasner)

 Bold Currency (A. Noguez) Senator In Space (B. Johnson) Penalty Shot (P. Young)

8. Count Gema (A. Cuthbertson) Happy Trap (B. Johnson) Rumpole (F. Fuentes)

9. Jet Room (M. Walker) Who's In Command (S. Krasner) Sportscoach (A. Noguez) Rocky's Secret (B. Johnson)

Best Bet : -

5. Hasty Purchase (B. Mills)

逢星期二休息 晨早茶市

早上八時至晚上九時半

新

# \*

SEVENTH ( 0) PURSE \$8,000 3 YO

50-07 OI HEARLY PRECIOUS

50-07 US FEATHERS EDGE

51-UB GO HEART SPRITE

( 50-07) 07 NO SUBSIDY

( 53-02) UB GAIAE GAIA!

113 \*01 & 03 D FORSTER

55-06 UZ SHERT LYN

50-07 03 DONALDA

49-09 04 BIAGA

S KRASNER

R DURAN

5 KRASNER

H WALKER

J HENA

T WOLSKI

H JOHNSUN

A CUTHERTSON 115

CLAIMING \$25,000

113

113

A FUENTES

M QUONG

B JUHNSUN

T WILKINSON

C HONNACOTT

C MONNACUTT

Trained Entry

Flower City Seafood Restaurant

地址:緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

午星

十一時至晚上九時期二下午三時休息

特别推出兩款精選套餐 時苗游奶汁鹽盅四 起聲每 舞雅 晚

THIRU (X1) PURSE \$4,700 MDN 2 YU

02 ATTENU THE J

04 NATIONAL FAME

06 DAKRIOGE LAD

OY SIZZLE RIDGE

49-02 03 RESERVE MY FLAGHT F FUENTES

聽廊

任君欣

時至凌晨二時

全

部

食

品

保證不含味精

05 CAPTAIN'S CHOICE F TUMPKINS

19-02 OI FREENAY HOLDE

54-03 UT BA-IBUUZLEU

49-02 OB SUNLAND KING

CLASHING \$16,000

\*08 & U9 P HEAD

生白水桂扒焗高至 果飯石花蠔中湯六套 班蚌菇蝦鷄位餐 S5.5.50

後夜總會 盛榮主理 定座電話:(604)

109

109

116

夏季幗實

17

備有寬大兒費停車場

683 • 0338

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.



健

467派亞領

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

在在 節時 秘大 長不 春谢 之之草花 资哥 璇遂 立

逢星期二休息

美杏楊清肉當北蟹

一點仁州蒸鬆紅菇肉 石生鷄掌翅 城龍 包只

夏季特價酬賓席

奶 一杏楊清椒蠔北蟹 肉碧式 油 足仁州蒸鹽皇菇肉 十豆炒大焗手扒魚 位腐飯石肉撕海肚 班排鷄參羹 包尤

JIM'S WELDING LTD. 百福燒銲

(工場)324-1020 (住家)325-8922 防盗花窗·大小鐵門·

花園欄杆。上門燒焊。



雙喜食品厰 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vencouver Phone: 253\*4424 春雲 上海麵 新鮮河粉

悉大食酶 從語譜有 : 业地 壹〇二號 書

5 奉 及 謝 還 力 植 易 肥 太 2 如 物 安

食品公司

南北美熱・品精價平 任 歡 EP.

地址: 喜上定東街 2614 號・倫敦藥房斜對向 2614 E. HASTINGS VAN、B.C. V5K 126 電話:(604)255.6714

桃園餐館 684-3743

批

任胞儉飯 歡光隨宵

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

BUDD.

Jegetarian Restauran.
溫哥華喜士定東街363號 七天營業:
正宗齋菜

保證不含動物脂肪

火腿素鷄馳名燒鵝

各式鹵味

齋菜筵席

豐儉隨意



五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅

扎對超短短短皮皮好仔

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683 - 7262

結婚禮餅 麵飽西餅 精美餅券 生日蛋糕



RESTAURANT 喜慶讌會

筵開卅席

奶清當釀紫掛紅上油蒸紅燭羅爐燒湯 炒扒海炸鲍炒片八龍大 子魚鸭皮珍蝦拼 鲜鶏盛片為翅 22 盆 \$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



會鄉



公區時二日七月中



加 會的口的園辦廿 的記主號路海的六圖說 示者辦·程旁「日中明 親會帳 · 護百多會: 好参行由火 切加一中的 行 華·在 同程士金將

行七丹聯於

業調服景各爲機會爲於人士服,士司、供權爲於 負輔負職貼撥 

展務。七月 服務。七月

訓 文化該機業 術機爲訓構目 年 業 各 作 

華

比兼訊

午中士利移找保申行連於 至樓街講例作各奶容星及十,如座,,類金包期廿 | 五查費用載構加 二時四地社報證,括五四

十出禮 **自** 報名 参 十 上 午 司一自共洪日,報行同門上 五司一自

「處:洪門黨」 會育體門洪埠雲 會遊郊行舉期定 止社正

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話: (604)

253-3944

254-6616

眞

樓卡二◆該午二車◆,名,備者●迎野沙舞遊二云。路四電堂三元者但準登均專或凡各餐灘地大日 席部星因洪 參舉期有啓 此加行日要者 八

午一磋總一期

蓮路一月亟至

總街下十待德

洪雲中 門支國 體部洪 門 達民 權治 社黨 駐 實加業總 部支

(G) 以務下多雲 利希午項埠 民 進全一,洪 治 行體時特門 ・黨與定民 員月於治 權 、會本黨 社 社同月, 聯 員時士達 合 依在一權時本 通

ragon arts 461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

字 字 服 用 品 務 總 金 鏡 架 術 石 批零 裝 發沽 刻 裱 PH: 254-2218

Bill Yee 余宏榮律師事務所 Barristers & Solicitors

408 - 88 East Pender Street Vancouver, B.C. Canada V6A 1T1

電話: Tel. (604) 689-4228 Fax: Group 2 & 3 (604) 689-1554

離婚及家庭問題 產 商業法律 民事及刑事官司 貸款按揭 個人受傷訴訟 遺囑及遺產 公司事務

余宏榮律師 BILL F. W. YEE 源綺華律師 EVA C. UN WALLACE M. WONG 黃文威律師

辦公時間:週一至週五·上午九時至下午六時 夏季加開週六・上午十時至下午四時 本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫· 以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

本律師通曉英語、粤語及國語 由一九八七年四月七日起,駐 守香港,主持加拿大VICK, MCPHEE 律師樓香港分行,辦理移民, 入籍,商業及地產方面等加拿 大法律,謹此通告。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環單打街1-3號 中建大厦1412室 電話:5·224049 電訊:82579

溫哥華總行: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL (604) 682-0926 TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

駐港合夥人:劉伯納(天均)律師 (Bernard Liu)

華埠居民,店主,友好人士們,百樂門 影片公司正在溫哥華拍攝電視劇集 ( MACGYVER )

七月十五日星期三,將在片打東街七十 五號金利源公司内外及行人道拍片· 同日將會封閉華埠片打東街一百號街位 哥倫比亞夾緬街地段,不准車輛來往, 以便利鐵城崇義體育會表演傳統舞獅遊

任何人仕欲屆時前往參觀,無任歡迎. 多謝备界人士合作,如有任何查詢,歡 迎直接來電話或找本人助理 Peter Mustapich 291 · 0457

Bill Zaitzow 經理謹啓

冷氣開放,免費地下停車場 地卡羅式卡士設備、輪盤、10張21點枱、番攤

Mandarin Trade Centre 3rd Floor, 611 Main Street (& Keefer) Vancouver, B.C.

> 七月十、十一、十二日 (星期五、六、日) B.C. Federation of Shooting Sports

下午六時至凌晨二時 Chateau Granville Hotel 1 100 Granville St. Vancouver, B.C. 七月七、八、九日 (星期二、三、四)

South Seas Soccer Club 下午六時至凌晨二時 下期 賭城之夜 將於 七月十八日至八月十日(星期六至星期一)

Mandarin Trade Centre 七月十五、十六、十七日(星期三、四、五) Chateau Granville Hotel 詳情請電: 253-4263, 24小時 SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC. 如團體有興趣錫辦CASINO 請電: 253-0013

代即印代商無加監官政國優名精製

日本東京、台灣環島、香港十天遊 出發日期:一九八七年: 七月十九日、八月十三日、九月十日、 七月十九日、十一月十二日、十二月十日 十月六日、十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊 一九八七年,八月二十日 七月二十五日;八月十五日、九月五日、 十月三日、十月三十一日、十一月二十八日 十二日十十日 山骏日期:一九八七年:六月三十日、

十二月十九日 \$1288起

迪士尼、KNOTT'S BERRY FARM、 海洋動物世界、三藩市、RENO、 拉斯維加斯七日遊 8525 8683

出發日期:一九八七年: 七月五日、十二日、十九日、二十六日、 七月五日、十六日、二十三日、三十日 九月九日、十六日、二十三日、三十日 九月九日、十六日、二十七日 十二月二十日、二十七日

\*大溫哥華一天遊(達週二) \$38 \*西雅圖一天遊(達週三、六) \$37 \*域多利一天遊(達週一、四、五、日) \$60

中國之旅觀光團十六日遊 52388 楊遊萬里長城、故宮文物、古都西安、 南京名勝、蘇州園林、杭州風光。

中國之旅觀光團二十日遊 52799 出發日期:七月四日、八月八日、九月十二日、

\*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧 \*請到本旅行社或其特約代理索取 章程及報名,歡迎電話查詢

110-539 Main St. (at Keefer) Van. B.C. VSA 2 雪 (604)689-0501

千錘百鍊始出來 來回香港從溫哥華出發 中國精選遊

\$2,388.00

暢遊香港、廣州、北京、南 京、蘇州、上海、杭州、桂 林、廣州。全程17日 出發日期:

一九八七年,五月十六日、六月廿七日、七月 十一日、八月一日、九月五日、十月三日、 十一月七日、十二月十九日。 四月十一日 (加團)

包三餐膳食、華人領隊,住 宿一流酒店,來回直航機票 ,機票一年有效

畅遊東京、台北、台中、日月 潭、彰化、野柳、高雄、香港 、北京、南京、蘇州、上海、 杭州、桂林、廣州。全程24日 韓、港、台精選遊 \$1,288.00

\$798.00

城大突破大突破大突破大突破

畅遊漢城景福宮、民族博物館 ·、南山、北鉄山、華克山莊、 一九八八年世運會場、台北、 台中、彰化、基隆、日月潭、 高雄等地。全程九日。

\$1,498.00

楊遊東京鐵塔、日皇宮、明治 神宮、銀座、淺草、台北、台 中、彰化、基隆、日月潭、高 雄等地,全程九日。包三餐膳 食,華人領隊,住宿一流酒店 ,来回機票,機票一年有效。

\$687-3310 475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

價、大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價大割價

大割

WING HING CO., LTD. 882 E.CORDOVA STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1M4 電話:(604)253·1553·253·1554 教各勉加僑實司百東 界勵意社忠創八街本

加拿大 温高華 永與有限公司國貨商場

遷 任君加顧達 • ,爲一號〇於 繼隆言 友蒙 續情宣好

十生往起 葛將 顧尚 春·都原 ,祈後予 當指 多 ,本街片 益導 信公八打

司 謹 割價大割價

# YCY Prosperity Holdings Ltd.

548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3778

# 新張誌慶



簡黃雷伍盧朱方容李李李李黃周周雷馬黃馬區 文楫波明如子耀明 子振 羡俊寰來甫欽强東德想淸東 中醫師夫婦

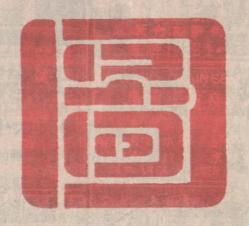


水脈光

丁鍾王大林楊黃李袁陳陳陳胡胡陳陳陳黃黃祖南建漢岳國大敬廣健景誨福光光喜以應芳紀任光英公鋆榮成芳林文臻明連漢前灼煖傑儒强

周謝鄭曾譚朱徐李李李伍何吳馬王杜李周雷鄭天子灼春 惠文文維鐵 梓紹 敏大朝淸雲 興保英春生彪文深恩系鋒廣材慶翕昭輝康想生 中夫夫醫師師

李陳黎唐左蕭伍楊朱楊陳梁鄧周林劉許許許 承紹穎筆漢司慶植自鴻二蔣雪麗蘭超澤平郁 太璞聰坡權烈江雲柱强勝妹嬋容萍芳傑華山霖



黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃黃楊馮黃李 名揚碧傑子**濃偉禮景英毓法伯雪錦** 治一珊羣芬添夫松仁發鈿理輝寶聰太太

吳陳歐何嚴陳林周陳黃劉吳林何關蘇蔣 朱永振姑德志 威愛順靄玉西貽振 志越雄娘恒一堯權光洪貞棠屛光綱醒樞

市 黃城關關江林廖陳黃甘溫 金 胡鴻 浩焯惠兆雪文 洪 淑禧河釗明儀良雄海 

同敬賀 (排名不分先後)